

操作和安装说明 电磁灶



为避免发生事故或损坏电器，请务必在安装和首次使用前仔细阅读这些说明。Miele奉行“不断超越”的理念，故将保留对说明书作出修改的权利。

内容

警告和安全说明	5
保护环境	16
电器使用说明书	17
炉灶	17
控制键和显示屏	19
烹饪区域	21
提供的附件	22
首次使用前	23
首次使用时清理炉灶	23
首次使用时开启炉灶	23
首次使用吸油烟机	23
工作原理	24
烹饪区域	24
噪音	24
功率管理	25
吸油烟机	26
锅具	27
节能提示	29
设置范围	30
操作	31
操作	31
打开炉灶	32
设置功率级别	32
更改功率级别	32
关闭烹饪区域/灶具	32
余热指示灯	33
设置功率级别 – 扩展设置范围	33
自动加热	34
Booster 超强火力功能	35
保温	36
吸油烟机	37
计时器	39
分钟提示器	39
自动关闭	40
同时使用两项定时功能	41

其他功能	42
Stop & Go 功能	42
记忆	42
演示模式	43
显示炉灶数据	43
安全性特点	44
系统锁/安全锁	44
安全切断	45
过热保护	46
编程	47
清洁和保养	51
罩盖格栅/滤油网/活性炭过滤网	53
拆下罩盖格栅	53
清洁滤油网	54
更换活性炭过滤网 (仅限 KMDA 7272 FR-U C, KMDA 7272 FL-U C)	55
清洁吸油烟机滴漏盘	55
清洁风扇单元内部	56
重置滤油网清洁提示器	56
重置活性炭过滤网运行时间计数器 (仅限 KMDA 7272 FR-U C, KMDA 7272 FL-U C)	56
故障排除指南	57
显示屏中的消息	57
意外行为	58
效果不佳	59
一般问题或技术故障	59
可选配件	61
安装	62
安装安全说明	62
安全距离	64
操作选项	67
安装示例	68
安装说明 – 台面安装	70
安装尺寸 – 表面安装	73
KMDA 7272 FR-A C, KMDA 7272 FR-U C	73
KMDA 7272 FL-A C, KMDA 7272 FL-U C	74
抽气和引导式再循环模式	75
即插即用模式	77
根据需要连接窗口接触器	79

内容

表面安装	81
安装说明 – 齐平安装	82
安装尺寸 – 齐平安装	85
KMDA 7272 FL-A C, KMDA 7272 FL-U C	85
抽气和引导式再循环模式	86
即插即用模式	87
根据需要连接窗口接触器	88
齐平安装	90
后壁开槽切口 – 无钻孔模板	91
管道	93
电气连接	93
售后服务	97
若发生故障，请联系我们	97
铭牌	97
保修	97
产品标准	98
有害物质	99

该炉灶符合所有相关的当地和国家安全要求。然而，使用不当会导致人身伤害和材料损坏。

为了避免发生事故或者损坏电器，请您在首次使用此炉灶前仔细阅读本说明书。该说明中包含有关安全、安装、使用及维护的重要信息。这可防止人身伤害以及对炉灶的损坏。

Miele 明确强烈建议您阅读并遵守本章中有关安装炉灶的说明以及安全说明和警告。

对于因不遵守这些说明而导致的伤害或损坏，Miele 不承担任何责任。

请妥善保存该说明，并将其交给任何会使用该电器的使用者。

警告和安全说明

正确的应用

- ▶ 此炉灶适用于家庭和其他类似环境。
- ▶ 此炉灶不适合户外使用。
- ▶ 它仅供家庭使用，用于烹饪食物以及为食物保温。制造商不支持任何其他用途，且可能造成危险。
- ▶ 此炉灶不适合身体、感官或精神能力下降或缺乏经验和知识的人使用，除非他们受到负责安全的人员监督和指导。他们若在无人看管的情况下使用炉灶，必须向他们演示如何安全使用炉灶。他们必须能够认知并理解不正确操作的危险。

儿童安全注意事项

- ▶ 8岁以下儿童必须远离炉灶，除非时刻监督其使用。
- ▶ 8岁以上的儿童若在无人看管的情况下使用炉灶，必须向他们演示如何安全使用炉灶，而且他们可安全使用。儿童必须能够理解并认识到不正确操作可能带来的危险。
- ▶ 儿童不得在无人看管的情况下清洁炉灶。
- ▶ 请看管好在炉灶附近的儿童，不要让他们摆弄炉灶。
- ▶ 炉灶在使用时会变热，并且在关闭后会保持一段时间的热度。让孩子远离炉灶，直到它冷却下来，没有烫伤的危险。
- ▶ 存在灼伤危险。请勿在灶具上方或后方存储区域存放任何可能引起儿童兴趣的东西。否则他们可能会冒险爬到灶具上。
- ▶ 烧伤和烫伤风险。将锅和平底锅放在烹饪区域，确保儿童不会将它们拉下来而烧伤自己。
- ▶ 窒息危险！在玩耍时，儿童可能会被包装材料（如塑料包装）缠住，或者将包装套在头上，导致窒息风险。将包装材料放在儿童接触不到的地方。
- ▶ 启用系统锁，以确保儿童不会意外打开炉灶。在使用炉灶时应使用安全锁，以防儿童更改所选设置。

警告和安全说明

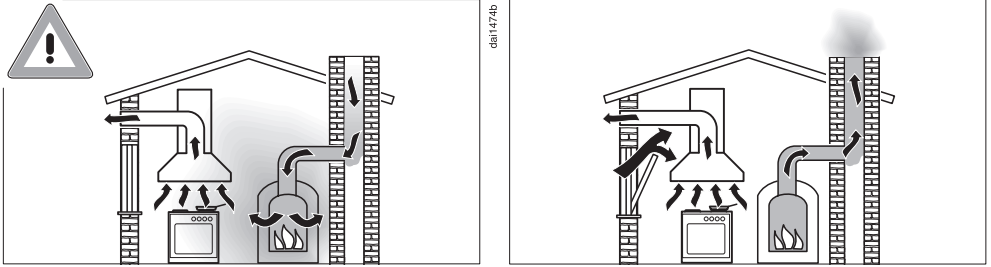
技术安全

- ▶ 未经授权的安装、维护和维修可能会对使用者造成相当大的危险。安装、维护和维修只能由 Miele 授权的技术人员实施。
- ▶ 炉灶损坏会危害您的安全。检查炉灶是否有可见的损坏迹象。不要使用损坏的炉灶。
- ▶ 可以在自主供电系统或与主电源不同步的供电系统（例如岛上网络、备用系统）上临时或永久运行。操作的先决条件是电源系统符合相关国家电源质量标准。
家用电气装置和本 Miele 产品中提供的保护措施的功能和操作也必须保持在隔离运行或与主电源不同步的运行中，或者这些措施必须由装置中的同等措施代替。例如，如当前版本的 BS OHSAS 18001–2 ISO 45001 所述。
- ▶ 只有在正确接地的情况下，才能保证此炉灶的电气安全。须满足此项安全标准。如有疑问，请让具有资质的电工进行电气安装测试。
- ▶ 为避免损坏炉灶，请确保铭牌上的连接数据（电压和功率）与主电源匹配，然后再将其连接到主电源。
如有疑问，请咨询具有资质的电工。
- ▶ 请勿通过多插座适配器或延长导线将炉灶连接至主电源。这些都是火灾隐患，也不能保证电器要求的安全性。
- ▶ 出于安全考虑，此炉灶只能在完成嵌入式安装之后使用。
- ▶ 不得在非平稳位置（如船上）使用此炉灶。
- ▶ 切勿打开炉灶外壳。
触摸或篡改电气连接或组件以及机械零件对使用者来说是非常危险的，并且可能导致操作故障。
- ▶ 在炉灶保修期内，应由 Miele 授权服务人员进行维修。否则保修失效。
- ▶ 只有使用正版原装 Miele 替换零件时，Miele 才能保证电器的安全性。只能使用 Miele 配件替换出现故障的组件。
- ▶ 炉灶不适用于与外部定时开关或遥控系统搭配使用。

- ▶ 炉灶必须由具有资质的电工连接到电源（参见“安装 – 电气连接”）。
- ▶ 如果主电源连接线损坏，必须由具有资质的电工更换专用主电源连接线（参见“安装”章节的“电气连接”部分）。
- ▶ 在安装、维护和维修工作期间，灶具必须断开主电源。在安装电器或者任何维护或维修工作完成之前，确保不要将电器接通电源。
- ▶ 电击危险。如果灶具出现故障或者陶瓷表面以任何方式发生破裂、碎裂或破损，请勿使用灶具。立即将其关闭。切断灶具主电源。联系 Miele 售后服务部。
- ▶ 如果炉灶安装在橱柜门后面，请勿在使用炉灶时关闭门。关闭的门后面会积聚热量和水分。这可能导致炉灶、外壳和地板损坏。在剩余热能指示灯熄灭之前，请勿关闭门。
- ▶ 在可能会出现蟑螂或其他害虫的区域，应特别注意始终保持电器及其周围环境的清洁。由蟑螂或其他害虫造成的损坏将不在保修范围内。

警告和安全说明

同时使用其他需要消耗室内空气的加热电器



⚠️ 小心有毒气体危险!

在同一房间或空间内与另一台需要消耗室内空气的加热电器同时使用抽油烟机时，应特别小心。

这种加热电器吸入室内空气，并通过烟囱或排气管向室外排出废气。包括燃气炉、燃油炉、燃木炉、燃煤锅炉和加热器、不间断供水热水器或其他热水器、燃气灶和烤箱灶具等。

抽油烟机吸入厨房和邻近房间的空气。这一点适用于以下操作模式：

- 抽气模式，
- 在房间外安装空气循环箱的空气循环模式。

如果空气不足，则会发生负压。加热电器可能缺氧。这将影响燃烧。

有害气体可能从烟囱或排气管流回到房间里，进而造成潜在的致命后果。

致死危险!

为了确保安全操作并防止加热电器排出的气体被吸回到室内，当抽油烟机和加热电器同时工作时，允许的最大室内负压为 0,04 毫巴（4 帕）。

可以通过不能被阻塞的进气口（例如窗户、门和外墙通风口）来保持足够的通风。进气口直径必须能够保证充足的通风。仅使用通风砖通常不足以确保安全通风。

必须考虑住宅的整体通风条件。如果有任何疑问，请咨询有资质的建筑商，如果涉及燃气灶，请咨询有资质的燃气技术安装人员的意见。

如果吸油烟机以空气循环模式运行，即空气被引导回安装抽油烟机的房间中，则上述限制不适用。

警告和安全说明

正确使用

- ▶ 炉灶在使用时会变热，并且在关闭后一段时间内仍有余热。在剩余热能指示灯熄灭之前，存在烫伤的危险。
- ▶ 油脂可能会因过热而着火。用油脂烹饪时，不要让炉灶处于无人看管的状态下。如果炉灶着火，不要试图用水把火焰熄灭。将炉灶与主电源断开，并使用合适的防火毯、深平底锅锅盖、湿毛巾或类似物品来熄灭火焰。
- ▶ 在使用炉灶时，不要让炉灶处于无人看管的状态下。在烹煮和快速油炸期间请勿离人。
- ▶ 明火是火灾隐患。请勿在食物上浇酒点燃。打开时，抽油烟机可能会将火焰吸入过滤网。厨房残余油脂为易燃物。
- ▶ 加热时，喷雾罐、喷雾器和其他易燃物质会引发着火。因此，请勿将此类物品或物质存放在炉灶下方的抽屉中。餐具嵌件必须耐热。
- ▶ 不要加热任何空平底锅。
- ▶ 不要加热密闭容器中的食物，例如，在炉灶上加热罐头或密封的罐子，因为压力会在容器中积聚，从而导致爆炸。
- ▶ 不要盖住炉灶，例如使用炉灶盖、布或保护箔。如果错误地开启炉灶或仍有余热，则这些材料可能会着火、破碎或熔化。
- ▶ 当有意或错误地开启电器或者存在余热时，可能会有将遗留在炉灶上的任何金属物品加热的风险，存在烫伤的危险。根据材料的不同，遗留在炉灶上的其他物品也可能融化或着火。潮湿的锅盖可能会粘附在陶瓷表面上，难以移动。请勿将电器用作放置地点。在使用之后应关闭烹饪区域。
- ▶ 您可能会被热灶台烫到。操作热的锅和平底锅时，请使用耐热锅架或手套保护您的双手。不要让它们变湿或受潮，因为这会导致热量更快地通过材料传递，并有烫伤或烧伤您的风险。
- ▶ 烹饪过程中的热汽可能会导致机器变得非常热。在吸油烟机冷却之前，不要触摸外壳或滤油网。

- ▶ 使用电器时，例如在炉灶附近的手持式食物搅拌器，确保电器的电线不会与热炉灶接触。电线上的隔热材料可能会损坏。
- ▶ 如果附着在平底锅底座上，盐粒、糖粒和沙粒（如在清洗蔬菜时沾染）可能会造成划痕。在将平底锅放在陶瓷表面上之前，应确保陶瓷表面干净。
- ▶ 在某些情况下，即使是很轻的物品也可能会造成损坏。请勿将任何物品扔在陶瓷表面上。
- ▶ 将热锅放在感应键和指示器上可能会损坏下方的电子部件。请勿将热锅放在感应键或指示器上。
- ▶ 请勿将固体或液体糖或者塑料或铝箔片放在热的炉灶上，因为它们可能会在冷却后损坏陶瓷表面。如果发生此类情况，应关闭电器并使用适用于玻璃的防护刮刀片，在仍有余热的情况下刮掉所有的糖、塑料或铝残留物。在进行此项操作时，应戴上耐高温手套。等待陶瓷表面冷却，然后，使用适当的陶瓷炉灶清洁剂进行清洁。
- ▶ 煮干的平底锅可能会损坏陶瓷玻璃。在使用炉灶时，不要让炉灶处于无人看管的状态下。
- ▶ 仅限使用配备光滑底座的锅和平底锅。粗糙的底座会刮伤陶瓷玻璃。
- ▶ 抬起平底锅放入炉灶上的正确位置。滑动平底锅放入正确位置可能会造成磨损和划痕。
- ▶ 由于感应加热起效很快，所以，在某些情况下，平底锅底座可能会在很短的时间内加热至油或脂肪自燃的温度。切勿在使用期间，让炉灶处于无人看管的状态下！
- ▶ 油或脂肪最多加热 1 分钟。切勿使用 Booster 超强火力功能加热油或脂肪。
- ▶ 对于佩戴心脏起搏器的人士：请注意，紧邻炉灶周围的区域内有电磁辐射。它不太可能会对起搏器造成影响。不过，如有任何疑问，请咨询起搏器生产商或您的医生。
- ▶ 为了防止损坏易受电磁场影响的物品，如信用卡、数字存储设备、袖珍计算器等，请勿将它们放在紧邻炉灶的地方。

警告和安全说明

- ▶ 如果长时间频繁使用电器，在炉灶下方的抽屉中存放的金属器具可能会变热。
- ▶ 炉灶配有冷却风扇。如果直接将抽屉安装在炉灶下方，应确保抽屉及其内容物与炉灶底部保留足够的空间，以便确保炉灶充分通风。
- ▶ 如果直接将抽屉安装在炉灶下方，请勿将尖锐或小型物品、纸张、餐巾等存放在抽屉中。它们可能会穿过通风槽进入外壳或被风扇吸入外壳并损坏风扇或削弱冷却效果。
- ▶ 如果炊具仅部分地覆盖烹饪或扩展区域，手柄可能会变得非常热。始终将炊具放在烹饪或扩展区域的中央！
- ▶ 油脂和污垢的沉积会妨碍吸油烟机正常工作。请勿使用未装滤油网的吸油烟机。否则将清理不掉烹饪油烟。
- ▶ 如果不按照本操作说明中的指示进行清洁，将有发生火灾的危险。
- ▶ 使用时请勿遮盖吸油烟机的罩盖格栅。
- ▶ 请勿将热炊具放在吸油烟机的罩盖格栅上。这样会削弱吸油烟机的功能，并可能会损坏罩盖格栅。
- ▶ 如果液体进入吸油烟机，则会对其造成损坏。请让液体远离吸油烟机。
- ▶ 轻的物体会被吸入吸油烟机内，进而影响其工作。不要将任何轻的物体（如纸巾）放在靠近吸油烟机的地方。
- ▶ 如果您使用电磁适配器板作为炊具，电磁发电机可能会损坏甚至损毁。不要使用电磁适配器板。

清洁和保养

▶ 请勿使用蒸汽清洁装置来清洁本炉灶。蒸汽可能会接触到电气部件并导致短路。

▶ 如果炉灶安装在热解烤箱的上方，在进行热解过程时不应使用炉灶，因为这样可能会触发炉灶上的过热保护机制（参见相关章节）。

配件

▶ 此电器只能使用 Miele 正版原装配件。使用其他制造商提供的配件将使保修失效，Miele 不承担任何责任。

▶ Miele 承诺，在灶具停产后至少 10 年，直至 15 年内提供功能备件。

保护环境

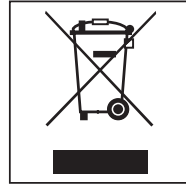
包装材料的处理

此包装材料用于搬运和保护电器免受运输损坏。所用的包装材料选用在处理时对环境无害的材料，因而通常可被回收利用。

回收利用包装材料可减少原材料的使用。使用特定材料收集点收集有价值的材料，并利用退货选项。您的 Miele 经销商将带走包装材料。

废旧电器的处理

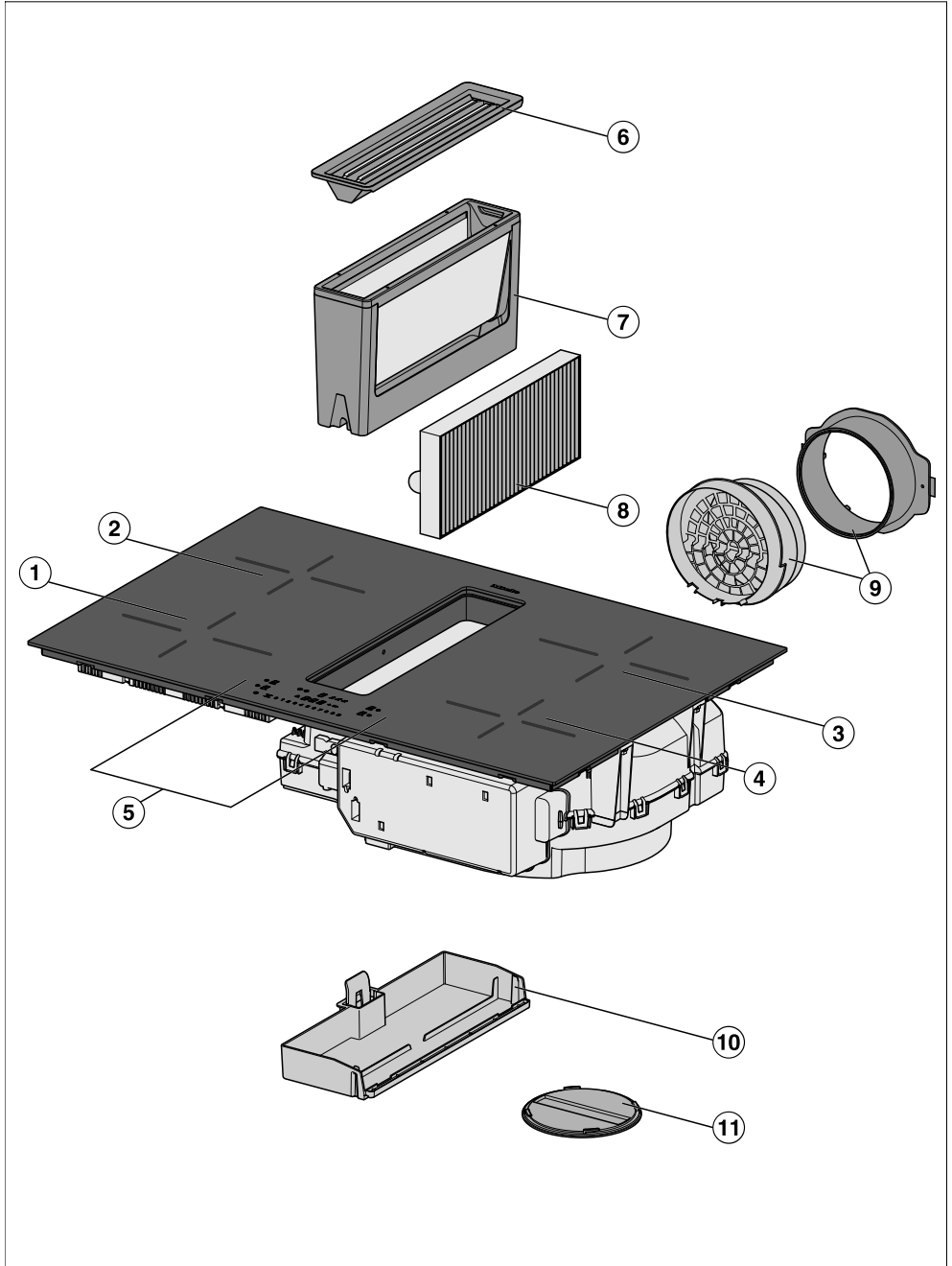
电器和电子设备通常含有某些有用材料。同时也含有某些如处置不当或随意丢弃便会对人体健康和环境造成潜在危害的材料。但是，这些材料对于确保电器正常运作又至关重要。因此，请勿将这些材料与您的家庭垃圾一起丢弃。



请将其丢弃到当地社区垃圾收集/回收中心，或联系Miele服务部获取建议。

在存储待处理废旧电器时请确保它们不会对儿童造成伤害。

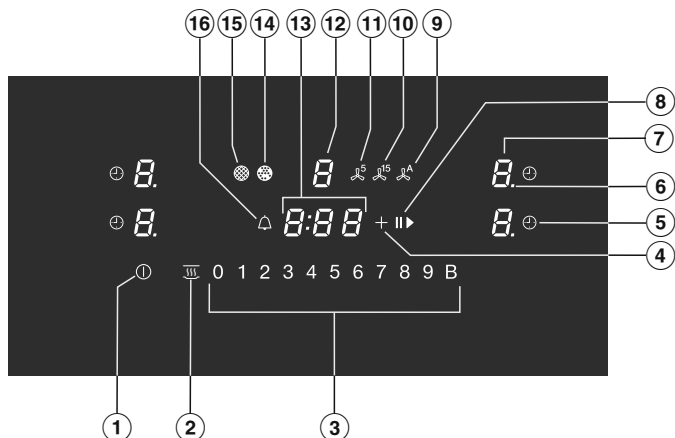
炉灶



电器使用说明书

- ① 具备 Booster 超强火力功能的烹饪区域
- ② 具备 Booster 超强火力功能的烹饪区域
- ③ 具备 Booster 超强火力功能的烹饪区域
- ④ 具备 Booster 超强火力功能的烹饪区域
- ⑤ 控制键和指示灯
- ⑥ 罩盖格栅
- ⑦ 滤油网
- ⑧ 活性炭过滤网
仅限 KMDA 7272 FR-U C, KMDA 7272 FL-U C
- ⑨ 即插即用适配器
仅限 KMDA 7272 FR-U C, KMDA 7272 FL-U C
- ⑩ 可拆卸的滴漏盘
- ⑪ 清洁挡板

控制键和显示屏



- ① 灶具开/关感应控制键
- ② 保温感应控制键
启用/停用保温功能
- ③ 数字显示屏感应控制键
- 设置功率级别
- 设置时间
- ④ 输入感应控制键
- 用于更改编程
- 用于修改时间
- ⑤ 自动安全关机感应控制键
自动关闭烹饪区域
- ⑥ 功率级别指示灯 - 扩展设置范围
- ⑦ 烹饪区域选择与显示感应控制键
 - 0 烹饪区域已准备好运行
 - 1 至 9 功率级别
 - ≡ 余热
 - R 自动加热
 - ∪ 炊具缺失或不适用
 - ∞ Booster 超强火力功能
 - h 保温
- ⑧ Stop&Go 功能感应控制键
停止/开启一个进行中的烹饪流程

电器使用说明书

- ⑨ Con@ctivity 感应控制键
用于启用/停用嵌入式吸油烟机的 Con@ctivity 功能
- ⑩ 15 分钟运转时间选项的感应控制键
- ⑪ 5 分钟运转时间选项的感应控制键
- ⑫ 蒸汽排出选择与显示感应控制键
 - 0 吸油烟机已准备好运行
 - 1 至 9 功率级别
(可以更改为 3 级)
 - “ 已启用 Booster 超强火力功能
- ⑬ 计时器显示屏
 - 0:00 至 9:59 时间
 - LOC 系统锁/安全锁已启用
 - dE 演示模式已启用
- ⑭ 活性炭过滤网指示灯
必须更换活性炭过滤网
- ⑮ 滤油网指示灯
必须清洁滤油网
- ⑯ 分钟提示器感应控制键

烹饪区域

烹饪区域	∅ (厘米) ¹	230 伏电压下的功率额定值 (瓦) ²	相连烹饪区域 ³
①	11-22	正常 2300 Booster 超强火力 3000	②
②	10-19	正常 1400 Booster 超强火力 2100	①
③	11-22	正常 2300 Booster 超强火力 3000	④
④	10-19	正常 1400 Booster 超强火力 2100	③
		总计 7300	

¹ 可以使用锅底直径在给定范围内的炊具。

² 指示的容量是指 230 伏电源电压，可能因本地电压和炊具的大小和材料而异。

³ 烹饪区域与此烹饪区域通过电气相连，因而功率额定值可以提高，请参见“操作 - 功率管理”。

电器使用说明书

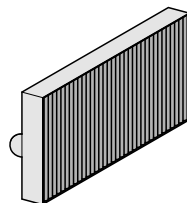
提供的附件

您可以从德国美诺 Miele 订购随电器提供的附件以及一系列可选附件（请参阅“可选附件”）。

钻孔模板

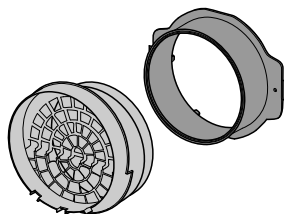
双面印刷的模板，用于开通风道或即插即用适配器的开槽切口。

活性炭过滤网



该配件出厂时随以下 KMDA 一同提供：
KMDA 7272 FR-U C,
KMDA 7272 FL-U C

即插即用适配器



该配件出厂时随以下 KMDA 一同提供：
KMDA 7272 FR-U C,
KMDA 7272 FL-U C

- 请在本手册“售后服务”部分提供的空白处粘贴本文档随附的电器的额外铭牌。
- 取下任何保护包装和贴纸。

首次使用时清理炉灶

- 首次使用前，仅使用潮湿的布清洁炉灶然后将其擦干。

首次使用时开启炉灶

金属组件具有保护涂层，当第一次加热时可能会发出轻微的气味。在运行的最初几个小时内，感应线圈也会产生些许气味。这种气味在随后的每次使用中会逐渐减轻并最终完全消失。

产生的气味和任何蒸汽并不表示连接或电器有故障，并且它们对健康无害。

请注意，电磁炉的加热时间比传统炉灶短很多。

首次使用吸油烟机

仅限

KMDA 7272 FR-U C,
KMDA 7272 FL-U C

- 插入活性炭过滤网（参见“清洁和保养 – 更换活性炭过滤网”）。

工作原理

烹饪区域

感应线圈位于每个电磁炉烹饪区域的下方。线圈会形成磁场，该磁场可以直接作用于平底锅的锅底并给其加热。烹饪区域本身会被平底锅散发出来的热量间接加热。

感应烹饪区域仅在将底部有感应功能的炊具放在它的上面时才会运行（参见“炊具”）。电磁炉会自动识别炊具的尺寸。

 谨防因物品过热而烧伤。

当有意或错误地开启电器或者仍有余热时，放置在炉灶上的金属物品都有升温风险。

请勿在电器上放置任何其他物品。

使用之后，应使用 ① 感应控制键关闭炉灶。

噪音

在使用电磁炉时，根据平底锅制作材料和建造方式的不同，可能会产生下列噪音。

较高功率设置的蜂鸣声。当功率设置降低时，此噪音将会减小或完全消失。

如果平底锅底座由多层不同材料制成（如三层复合底座），它可能会发出噼啪声。

如果同时使用连接区域（参见“操作 - Booster 超强火力”）且平底锅底座由多层不同材料制成，可能会产生鸣笛声。

您可能会听到电子开关的卡嗒声，尤其是在较低设置的时候。

当冷却风扇打开时，会产生呼呼声。在频繁使用炉灶时，打开它可以保护电子器件。在关闭电器之后，冷却风扇可能会继续运行。

功率管理

出于安全考虑，不得超过灶具的最大总允许功耗。您可以降低最大总允许功耗，请参见“编程”。

烹饪区域可以在灶具上成对相连。这样可以将额外电力从一个烹饪区域输送至另一个烹饪区域。

最大总允许功耗的值，以及可以连接在一起的烹饪区域可参见“概述 – 烹饪区域数据”。

如果从一个烹饪区域 (A) 向另一个烹饪区域 (B) 输送电力，则第一个烹饪区域 (A) 的功率会降低。

示例：已启用烹饪区域 (B) 的 Booster 超强火力功能。

如果一个烹饪区域为另一个烹饪区域输送电力，可能会产生以下影响：

- 功率级别降低。
- 自动加热停用。继续以设置的功率级别烹饪。如果电力不足，功率级别将再次降低。
- Booster 超强火力功能停用。
- 烹饪区域关闭。

当该烹饪区域停止向另一个烹饪区域输送电力时，可以再次提高功率级别。

工作原理

吸油烟机

在即插即用模式下，吸入吸油烟机的废气只能直接通过底柜引导出去。

抽气模式

吸入的空气用滤油网过滤后会通过通风间隙排出。必需配件可以从 Miele 订购。

引导式再循环模式

空气被吸入并首先用滤油网过滤，然后用活性炭过滤网过滤。然后通过风道将其导入空气循环套件。空气循环套件将空气送回厨房。必需配件可以从 Miele 订购。



即插即用模式

空气被吸入并首先用滤油网过滤，然后用活性炭过滤网过滤。然后，空气通过底柜，经由底座上的一个开槽切口引导出去，并引导回厨房。


可在“安装 – 操作选项”中查找有关操作选项以及提供此类选项的同类 KMDA 的摘要。

运行时间计数器

吸油烟机使用的小时数存储在存储器中。

当滤油网符号  或活性炭过滤网符号 （仅限 KMDA 7272 FR-U C, KMDA 7272 FL-U C）亮起时，运行时间计数器会发出信号提示需要清洁或更换过滤网。在“清洁和保养”部分中，可以查看有关清洁和更换过滤网，以及重置运行时间计数器的更多信息。

与再循环箱一起提供的操作和安装说明中规定了需要启用运行时间计数器的活性炭过滤网。在此处没必要。

当使用抽气模式操作吸油烟机时，还会出现活性炭过滤网符号 。

合适的炊具

- 带有磁性锅底的不锈钢炊具
- 搪瓷炊具
- 铸铁炊具

请注意，炊具锅底的特性可能会影响食物加热的均匀度（如，在制作薄煎饼时）。锅底必须可以均匀分配热量。在此情况下，最好使用锅底由多层材料（夹心层或密封底部）制成的炊具。

不合适的锅具

- 不带磁性锅底的不锈钢平底锅
- 铝制或铜制平底锅
- 玻璃、陶瓷或陶土锅具

测试平底锅

如要测试平底锅是否可使用电磁炉，应手持磁铁靠近锅底。如果可以吸附磁铁，平底锅通常是合适的。

无炊具/不合适的炊具显示

在以下情况下， \cup 符号将与其中一个烹饪区域显示屏上选定的功率级别交替闪烁：

- 该烹饪区域已打开但炊具未放在适当的位置，或者炊具不合适（非磁性底座）。
- 炊具底部直径过小。
- 在打开烹饪区域时将炊具移开。

如果未放置炊具或者在烹饪区域放置的炊具不合适，则烹饪区域将在 3 分钟后自动关闭。

使用烹饪区域

- 在 3 分钟内将合适的炊具放置在烹饪区域中。

\cup 关闭。烹饪过程将按照先前选定的设置继续进行。

- 如果您要使用不同的炊具和/或食物，请修改设置。

不使用烹饪区域

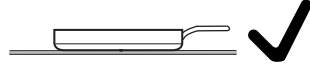
- 关闭烹饪区域。

锅具

提示

- 为了以最佳方式使用烹饪区域，应使用具有合适锅底直径的炊具（参见“概览 – 烹饪区域数据”）。如果炊具太小，它将不会被识别。
- 将炊具尽可能放在相应烹饪区域/烹饪区中央。
- 只能使用底部光滑的炊具。粗糙的锅底可能会刮伤微晶玻璃。
- 始终抬起炊具再移动。这样有助于防止产生刮痕。如果炊具因推拉而产生刮痕，不会影响灶具的功能。此类刮痕为正常使用痕迹，不可作为投诉依据。

- 请注意，制造商提出的炊具直径通常是指最大直径或顶部外缘直径。更重要的是锅底的直径（通常更小）。



- 如有可以，请使用带有垂直边的炊具。如果某件炊具带有边角，电磁灶还会作用于该炊具的周边。该炊具的周边可能会变色或者涂层可能会剥落。

- 如果可能，在有盖的锅具和平底锅中烹饪。这会防止不必要的热量逸散。
- 用尽可能少的水烹饪。
- 把锅烧开后，尽快切换到较低的功率级别。
- 使用高压锅可减少烹饪时间。
- 确保操作过程中厨房通风良好是十分重要的。在抽气模式中，如果气流不足，则吸油烟机无法高效运行，这会提高运行噪音。
- 尽可能采用最低的设置进行烹饪。这样可以产生较少的烹饪油烟，以便您可以使用较低的功率级别从而降低能耗。
- 检查吸油烟机上的功率级别。低功率级别通常就足够了。仅在必要时使用“增强”设置。
- 在产生大量烹饪油烟时，应及时切换至较高的功率级别。相比长时间低档风力运行的吸油烟机，这样可以更高效地去除整个厨房的烹饪油烟。
- 烹饪后关闭吸油烟机。
- 定期清洁或更换过滤网。积聚大量污渍的过滤网会降低性能、增加火灾风险，而且不卫生。

设置范围

在出厂时，灶具被设置为带有 9 个功率级别。如果想要微调设置，您可以将功率级别范围扩展至 17 个功率级别（参见“编程”）。

	设置范围	
	出厂设置 (9 个功率级别)	扩展设置 (17 个功率级别)
融化黄油 融化巧克力 溶解明胶	1-2	1-2.
加热少量液体 保温容易粘黏的食物 烹饪米饭或煮粥 解冻成块的冷冻蔬菜	2-4	2-3.
加热液体和半固体食物 蒸水果 炖土豆（带锅盖的炊具）	4-6	3.-5.
制作鸡蛋饼和轻煎蛋 文火煎肉饼 蒸鱼和蔬菜 煮饺子和干豆 解冻和翻热冷冻食物 烹制粘稠酱汁，如荷兰酱	5-7	4.-7.
文火煎鱼、炸肉块、香肠、煎蛋（不会过度加热脂肪）	6-8	6-7.
烹饪土豆馅饼、薄煎饼等	7-8	7-8.
炸薯条	9	8.-9
煮大量的水 煮沸 加热大量的肉	9 - Booster 超 强火力	8. - Booster 超 强火力

这些设置仅应作为指导使用。根据炊具尺寸和材料的不同，感应线圈的功率将有所差异。为此，可能需要略微调整功率级别，以适应您的炊具。在您使用灶具时，您需要了解哪些设置适合您的炊具。在使用您不了解的新炊具时，应将功率设置在指定级别以下一级。

操作


此微晶玻璃灶具配备有电子感应控制键，指尖轻触即会作出反应。出于安全考虑，为了打开电器，您触摸开/关 ① 感应控制键的时间需要比其他感应键稍长。

每当启动感应控制键时，都会发出确认信号音。

当灶具关闭时，只有开/关 ① 感应控制键的印刷符号以及用于设置功率级别的数字显示屏可见。打开灶具后，会有更多的感应控制键亮起。

如要设置或更改功率级别，必须“激活”烹饪区域。如要启用烹饪区域，请触摸相应烹饪区域的显示屏。触摸时，相关烹饪区域显示屏将更亮。当显示屏更亮时，烹饪区域处于“激活”状态，您可以设置功率级别或时间。

例外：如果只有一个烹饪区域处于运行状态，您可以在不激活烹饪区域的情况下更改功率级别。

 因感应控制键脏污和/或被覆盖而发生故障。


如果感应控制键脏污或被覆盖，可能会导致它们无法作出反应，无法启用某项功能甚至无法自动关闭电器（参见“安全性特点” – “安全切断”）。将热的炊具放在感应控制键/指示灯上可能会损坏下方的电子部件。

保持感应控制键和指示灯干净。

不要在感应控制键和指示灯上方放置任何物品。

不要在感应控制键和指示灯上方放置热的炊具。

操作

 过热食物可引起火灾的危险。
无人看管的食物会被过度加热且着火。
在使用炉灶时，不要让炉灶处于无人看管的状态下。

请注意，电磁炉的加热时间比传统炉灶短很多。

打开炉灶

- 触摸 ① 感应键。

其他感应键将会亮起。

如果没有进一步输入，为了安全起见，炉灶将会在几秒钟后自动关闭。

设置功率级别

永久性平底锅识别作为标准程序系列被激活（参见“编程”）。当您打开灶具并将炊具放在一个烹饪区域时，该烹饪区域的数字显示屏中的所有感应键将会亮起。

- 将炊具放在您想要使用的烹饪区域。
- 触摸数字显示屏上相应的感应控制键，选择您所需的功率级别。

更改功率级别

- 触摸相应的烹饪区域显示屏。
烹饪区域的显示屏将会更亮。
- 触摸数字显示屏上相应的感应控制键，选择您所需的功率级别。

关闭烹饪区域/灶具

关闭烹饪区域

- 触摸并按住相应烹饪区域的显示屏，直到烹饪区域关闭。

或者

- 触摸相应的烹饪区域显示屏。
烹饪区域的显示屏将会更亮。
- 触摸数字显示屏上的 0 感应控制键。


关闭灶具

- 如要关闭灶具和所有烹饪区域，请触摸 ① 感应控制键。

余热指示灯

如果烹饪区域仍然很热，余热指示灯将会在烹饪区域关闭后亮起。

随着烹饪区域冷却下来，余热指示灯的指示条将依次消失。仅当烹饪区域可以安全触摸时，最后一个水平指示条才会熄灭。

 因烹饪区域过热而导致的烧伤风险。

在使用之后，烹饪区域将会很热。

当剩余热能指示器亮起时，请勿触摸烹饪区域。

设置功率级别 – 扩展设置范围

- 触摸两个数字感应控制键之间的数字显示屏。

烹饪区域选择中功率级别后面会出现一个圆点。

临时级别左侧的感应控制键比其他感应控制键更亮。

示例：

如果您将功率级别设置为 7.，烹饪区域选择中将显示 7.。

操作

自动加热

当启用自动加热时，烹饪区域会按照最高设置自动打开，然后，切换至您先前选择的连续烹饪设置。加热时间取决于所选的连续烹饪设置（参见图表）。

启用自动加热

- 只需触摸所需烹饪区域的显示屏。
- 触摸感应键，选择您所需的连续烹饪设置，直至发出确认音且烹饪区域显示屏上的 *H* 亮起。

加热期间，*H* 符号与烹饪区域显示屏上选定的功率设置交替闪烁（参见图表）。

在烹饪区域加热时更改连续烹饪设置将停用自动加热。

停用自动加热

- 触摸感应键，选择连续烹饪设置。
- 或者
- 设置另一个功率级别。

连续烹饪设置*	加热时间 [分: 秒]
1	约 0:15
1.	约 0:15
2	约 0:15
2.	约 0:15
3	约 0:25
3.	约 0:25
4	约 0:50
4.	约 0:50
5	约 2:00
5.	约 5:50
6	约 5:50
6.	约 2:50
7	约 2:50
7.	约 2:50
8	约 2:50
8.	约 2:50
9	-

* 如已扩展功率级别范围，仅限在数字后面带有圆点的连续烹饪设置可用（参见“编程”）。

Booster 超强火力功能

启用 Booster 超强火力功能可增强功率，因而可以快速加热大量食材，如为做意面而烧水。功率增强最多可启用 5 分钟。

启用 Booster 超强火力功能时，相连烹饪区域的设置可能会改变，请参见“电磁炉 – 功率管理”。

最多可同时在两个烹饪区域使用 Booster 超强火力功能。

如果在下列情况下打开 Booster 超强火力功能，

- 在未选择功率级别时，烹饪区域将会在 Booster 超强火力时间结束后或者在结束之前关闭 Booster 超强火力功能时自动恢复为 9 级。
- 在已选择功率级别时，烹饪区域将会在 Booster 超强火力时间结束后或者在结束之前关闭该功能时自动恢复为所选的功率级别。

启用 Booster 超强火力

- 将炊具放在您想要使用的烹饪区域。
- 如有必要，选择一个功率级别。
- 触摸 **B** 感应控制键。

// 将显示在烹饪区域显示屏上。

停用 Booster 超强火力

- 触摸 **B** 感应控制键。
- 或者
- 设置另一个功率级别。

操作

保温

此功能用于给刚刚做好且仍然很热的食物保温。此功能不适用于翻热已变凉的食物。

食物保温的最长程序持续时间为 2 小时。

- 仅限使用平底锅给食物保温。用盖子盖上平底锅。
- 不时地搅拌一下坚硬或粘稠的食物（土豆泥、砂锅煲）。
- 在烹饪食物时，营养素会流失。在给食物保温时，营养素会继续减少。给食物保温的时间越长，营养素流失的越多。尽量确保在尽可能短的时间内给食物保温。

启用/停用保温功能

- 触摸所需烹饪区域的烹饪区域显示屏。

烹饪区域的显示屏将会更亮。

- 触摸  感应控制键。

吸油烟机

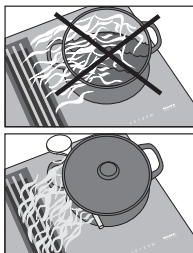
如果烹饪区域有一个炊具，并且已经为该区域设置了功率级别 (Con@ctivity)，那么吸油烟机将自动打开。吸油烟机的功率级别被设定为适合烹饪区域的功率级别。运转时间和级别取决于吸油烟机的功率级别。

您可以临时或永久停用 Con@ctivity。如要永久停用 Con@ctivity，请参见“编程”。如果永久停用 Con@ctivity， L^{A} 感应控制键将不再亮起。

可随时手动更改吸油烟机的功率级别。出厂设置为功率级别 1 至 9 和 Booster 超强火力级别。功率级别可以降低至 1 至 3 和 Booster 超强火力级别，请参见“编程”。

按照烹饪油烟和气味的浓度，可从功率级别 1 至 9 中选择（3 的功率级别较低）。对于短时非常强烈的油烟和气味，例如在烤肉时，请选择 **B** Booster 超强火力设置。

如果吸油烟机以功率级别 1 开始，那么功率将自动增加到 2 级，持续 20 秒。为了确保挡板在抽气模式下打开，必须增加功率。如果在再循环模式下使用吸油烟机，则可以停用此自动功能，请参见“编程”。



提示: 为帮助超过 15 厘米高度的平底锅有效释放蒸汽，应在盖子和平底锅之间放置一个木勺。

设置功率级别/关闭吸油烟机

- 触摸吸油烟机显示屏。
- 如需打开风扇，请触摸适当的感应键，选择您所需的功率级别。
- 如需关闭风扇，请触摸 **0** 感应键。

如果未手动关闭吸油烟机，则它将在最后一次使用后 12 小时自动关闭。

暂时停用 Con@ctivity

吸油烟机已自动开启。

- 您可以通过多种方式停用 Con@ctivity：
 - 触摸 L^{A} 感应控制键
 - 触摸 **0** 感应控制键
 - 选择其他功率级别
- 设置所需功率级别。

根据编程，当您关闭后再次打开灶具时，将重新启用 Con@ctivity，请参见“编程”。

如要永久停用 Con@ctivity，您需要更改 Con@ctivity 编程，请参见“编程”。

操作

增强

“增强”的最长程序持续时间为 10 分钟。

- 如需提早关闭，请设置不同的功率级别。

延迟关机时间

建议在烹饪结束之后保持烟机继续运转几分钟。这有助于中和掉空气中任何残存的蒸汽和气味。有以下两个选项可供选择： ⌂^5 （5 分钟）和 ⌂^{15} （15 分钟）。启用过程中可以使用功率级别设置执行运行程序持续时间。您可以在运行期间改变功率级别。

- 触摸 ⌂^5 或 ⌂^{15} 感应键启用运行时段。
- 触摸 ⌂^5 ， ⌂^{15} 或 0 感应键停用运行时段。

如果您用 ① 感应键关闭炉灶，则运行时段将持续进行至最后时段。

如果您想要使用计时器，则必须打开灶具。

计时器可用于以下 2 种功能：

- 用于设置分钟提示器
- 用于自动关闭烹饪区域

您可以同时使用这些功能。

您可以设置的持续时间介于 1 分钟 (0:01) 至 9 小时 59 分钟 (9:59) 之间。

最高 59 分钟的程序持续时间以分钟 (0:59) 显示，超过 60 分钟的程序持续时间以小时和分钟显示。遵循十位数在前、个位数在后的原则，按照先小时、后分钟的顺序输入程序持续时间。

用数字显示屏输入持续时间，并且可以用 + 感应控制键进行调整。

示例：

59 分钟 = 0:59 小时，
输入：5-9
80 分钟 = 1:20 小时，
输入：1-2-0

在输入第一个数字之后，计时器显示屏将会保持常亮。在输入第二个数字之后，第一个数字将会向左侧移动。在输入第三个数字之后，第一个和第二个数字将会向左侧移动。

分钟提示器

设置分钟提示器

- 触摸 \triangle 感应控制键。

计时器显示屏闪烁。

- 设置所需的持续时间。

触摸 \triangle 感应控制键，或等待 10 秒钟启动分钟提示器。

更改分钟提示器的持续时间

- 触摸 \triangle 感应控制键。

计时器显示屏闪烁。

- 设置所需的持续时间。

删除分钟提示器的持续时间

- 触摸 \triangle 感应控制键。

- 触摸数字显示屏上的 0。


计时器

自动关闭

您可以设置一个时间，烹饪区域将在该时间之后自动关闭。此功能可同时用于所有烹饪区域。


如果所编程的时间比允许的最大操作时间长，则烹饪区域会由安全切断功能关闭（见“安全性特点 - 安全切断”）。

设置关闭时间

- 为您所需的烹饪区域选择功率级别。
- 触摸相应烹饪区域显示屏旁边的  感应控制键。


计时器显示屏闪烁。


- 设置所需的持续时间。

触摸  感应控制键，或等待 10 秒钟启动关闭时间。


 感应控制键保持常亮。

- 如要为另一个烹饪区域设置关闭时间，请按照上文所述的相同步骤操作。

如果编程了多个关闭时间，则显示最近选择的烹饪区域的计时器。相应烹饪区域显示屏旁边的  感应控制键将会更亮。

- 如果您想要显示在后台倒计时的另一个烹饪区域的剩余时间，请触摸所需烹饪区域的  感应控制键。

更改关闭时间


- 触摸所需烹饪区域的显示屏。
- 触摸相应烹饪区域显示屏旁边的  感应控制键。

计时器显示屏闪烁。


- 设置所需的持续时间。

删除关闭时间

- 触摸所需烹饪区域的显示屏。

- 触摸所需烹饪区域的  感应控制键，直至计时器显示屏上出现 0:00 符号。

或者


- 触摸相应烹饪区域显示屏旁边的  感应控制键。

计时器显示屏闪烁。

- 触摸数字显示屏上的 0 感应控制键。

同时使用两项定时功能

如果同时使用两个功能，则始终显示最后一个选定功能的时间。

- 如果您想要显示在后台倒计时的剩余时间，请触摸  感应控制键或相应烹饪区域的显示屏。

其他功能

Stop & Go 功能

当启用 Stop & Go 功能时，所有使用中的烹饪区域功率均会降为功率级别 1。油烟机的功率级别不会降低。根据为烹饪区域设定的功率级别，其功率级别甚至可能会增加。

烹饪区域功率级别和计时器设置无法改变；仅可以关闭灶具。分钟提示器、关闭、Booster 超强火力和加热时间将继续运行。

当停用 Stop & Go 功能时，烹饪区域将按照先前选择的功率级别运行。

如果在 1 小时内未停用该功能，则灶具将会关闭。

启用

- 触摸 II/▶ 感应控制键。

停用

- 触摸 II/▶ 感应控制键。

如果存在食物煮沸的危险，可使用此功能。

记忆

如果灶具在使用期间被无意关闭，可以使用此功能来重置所有设置。为执行此操作，必须在关闭后 10 秒内再次打开灶具。

- 再次打开灶具。
- 打开灶具后，立即触摸一个正在闪烁的烹饪区域显示屏。

演示模式

这些功能可使灶具在展厅门店进行展示，无需进行加热。

启用/停用演示模式

当设置该模式时，可以正常操作灶具。

- 打开灶具。
- 将可使用电磁炉的炊具放在灶具上。
- 同时触摸并按住数字显示屏上的 0 和 2 感应控制键并保持 6 秒。

在计时器显示屏上，*dE* 与 *On*（启用演示模式）或 *OFF*（停用演示模式）会交替闪烁几秒钟。

显示炉灶数据

可以显示炉灶的型号和软件版本。

型号/序列号

- 打开炉灶。
- 将可使用电磁炉的平底锅放在炉灶上。
- 同时触摸数字显示屏上的 0 和 4 感应控制键。

数字将相继出现在计时器显示屏上，并以破折号隔开。

示例：*12 34*（型号 KM 1234） - *1 23 45 67 89*（序列号）

软件版本

- 打开炉灶。
- 将可使用电磁炉的平底锅放在炉灶上。
- 同时触摸数字显示屏上的 0 和 3 感应控制键。

在计时器显示屏上会出现数字：

示例：*2:00* = 软件版本 2.00

安全性特点

系统锁/安全锁

如果电源中断，则会停用安全锁功能。

您的灶具配备有系统锁和安全锁，以防无意打开灶具、烹饪区域和吸油烟机或更改任何设置。

灶具关闭时会启用**系统锁**。如果启用系统锁，则不能打开灶具且无法使用计时器。设置的分钟提示器时间会继续倒计时。由于已对灶具进行编程，必须手动启用系统锁。您可以将系统锁编程为在灶具关闭 5 分钟后自动启用（参见“编程”）。

在打开灶具时，会启用**安全锁**。在启用安全锁时，您仅限在某些情况下可以操作灶具：

- 仅可以关闭烹饪区域、吸油烟机和灶具。
- 可以修改设置的分钟提示器时间。

如果在启用系统锁或安全锁时触摸不可用的感应控制键，*LDC* 将会在计时器显示屏上出现几秒钟并发出声音。

启用系统锁

- 触摸 ① 感应控制键并保持 6 秒。

您会在计时器显示屏中看到倒计时的秒数。在经过此时间后，*LDC* 将会在计时器显示屏上出现。系统锁已启用。

停用系统锁

- 触摸 ① 感应键并保持 6 秒。

LDC 将会在计时器显示屏上短暂地出现，然后，您将会看到倒计时的秒数。在经过此时间后，系统锁会停用。

启用安全锁

- 同时触摸并按住 II/▶ 和 △ 感应控制键并保持 6 秒。

您会在计时器显示屏中看到倒计时的秒数。在经过此时间后，*LDC* 将会在计时器显示屏上出现。锁功能已启用。

停用安全锁

- 同时触摸并按住 II/▶ 和 △ 感应控制键并保持 6 秒。

LDC 将会短暂地显示在计时器显示屏上，然后秒数开始倒计时。在经过此时间后，会停用安全锁功能。

安全切断

感应控制键被覆盖

如果一个或多个感应键被覆盖 10 秒以上，如通过手指接触，沸溢的食物，或诸如被耐高温手套或茶巾等物品覆盖，您的灶具将会自动关闭。⏻ 将会在计时器显示屏上短暂地闪烁，并响起提示音。⏻ 一旦您取出了物体并/或清洁了灶具，其将熄灭，而且灶具将再次准备好使用。

过长的运行时间

如果烹饪区域加热时间超出正常加热时间，则会自动触发安全切断机制。此时间取决于所选的功率级别。如已超过此时间，则会关闭烹饪区域并显示剩余热能指示。如果您打开烹饪区域并再次关闭，它会准备好再次运行。

在出厂时，灶具被设置为安全设置 0。如有需要，您可以设置采用较短的最长运行时间的较高安全设置（参见图表）。

功率级别*	最长运行时间 [小时:分钟]		
	安全设置		
	0**	1	2
1	10:00	8:00	5:00
1.	10:00	7:00	4:00
2/2.	5:00	4:00	3:00
3/3.	5:00	3:30	2:00
4/4.	4:00	2:00	1:30
5/5.	4:00	1:30	1:00
6/6.	4:00	1:00	0:30
7/7.	4:00	0:42	0:24
8	4:00	0:30	0:20
8.	4:00	0:30	0:18
9	1:00	0:24	0:10

* 如已扩展功率级别范围，仅限在数字后面带有圆点的功率级别可用（参见“设置范围”）。

** 出厂默认设置

安全性特点

过热保护

电子模块的所有感应线圈和散热器均采用过热保护机制。在感应线圈或散热器过热之前，过热保护机制会以下列任一方式进行干预：

感应线圈

- 正在运行的任何 Booster 超强火力功能将会关闭。
- 设置的功率级别将会降低。
- 烹饪区域会自动关闭。Err 和 044 将在计时器显示屏上交替闪烁。

当故障消息消失时，您可以再次如常使用该烹饪区域。

散热器

- 正在运行的任何 Booster 超强火力功能将会关闭。
- 设置的功率级别将会降低。
- 烹饪区域会自动关闭。

仅当冷却元件冷却至安全级别时，受影响的烹饪区域才能再次如常使用。

在下列情况下可能会启用过热保护：

- 正在加热的炊具是空的。
- 正在以较高的功率级别加热脂肪或油。
- 灶具底部通风不足。
- 在电源中断之后，高温烹饪区域再次打开。


如果在消除过热原因之后，过热保护机制再次触发，请联系客户服务部。

您可以调整炉灶的编程，以满足您的个人需求。您可以连续更改多项设置。

进入编程模式之后，在计时器显示屏上将会显示 + 感应键和 *PC*。在几秒钟后，*P:01*（程序 01）与 *C:01*（代码）将在计时器显示屏上交替闪烁。

更改编程

进入编程模式

- **关闭灶具后**，同时触摸并按住 ① 和  感应键直至 + 感应键亮起，并且 *PC* 出现在计时器显示屏上。

设置程序

对于两位数的程序编号，您需要首先设置十位数。

- 当显示屏上可见程序时（如 *P:01*），反复触摸 + 感应键，直至显示屏上出现您想要的程序编号，或者触摸数字显示屏上的正确数字。

设置代码

- 当显示屏上可见代码时（如 *C:01*），反复触摸 + 感应键，直至显示屏上出现您想要的代码编号，或者触摸数字显示屏上的正确数字。

保存设置

- 当显示屏上可见程序时（如 *P:01*），触摸 ① 感应键直至指示灯熄灭。

若要避免保存设置

- 当代码在显示屏上出现时（如 *C:01*），触摸 ① 感应键直至指示灯熄灭。

编程

程序 ¹		代码 ²	设置
P:01	演示模式	C:00	演示模式关闭
		C:01	³ 上的演示模式
P:02	功率管理 ⁴	C:00	关
		C:01	3680 瓦
		C:02	3000 瓦
		C:03	2000 瓦
		C:04	1000 瓦
P:03	出厂默认设置	C:00	不要恢复出厂默认设置
		C:01	恢复出厂默认设置 ⁵
P:04	烹饪区域的火力数量	C:00	9 个功率级别 + Booster 超强火力
		C:01	17 个功率级别 + Booster 超强火力 ⁶
P:06	触摸感应控制键时的确认音	C:00	关 ⁷
		C:01	静音
		C:02	中
		C:03	高音
P:07	计时器蜂鸣器	C:00	关
		C:01	静音
		C:02	中等
		C:03	高音
		C:04	最大音量

程序 ¹		代码 ²	设置
P:08	系统锁	C:00	系统锁仅限手动启用
		C:01	自动启用系统锁
P:09	最长运行时间	C:00	安全设置 0
		C:01	安全设置 1
		C:02	安全设置 2
P:12	感应控制键反应速度	C:00	慢速
		C:01	正常
		C:02	快速
P:15	永久性平底锅识别	C:00	永久性平底锅识别关闭
		C:01	永久性平底锅识别打开
P:16	嵌入式吸油烟机的 Con@ctivity	C:00	Con@ctivity 关 ⁸
		C:01	Con@ctivity 开

编程

程序 ¹		代码 ²	设置
P:17	吸油烟机操作模式	C:00 ⁹	再循环模式
		C:01 ⁹	抽气模式
P:18	开始设置 Con@ctivity ¹⁰	C:00	始终以停用 Con@ctivity 开始
		C:01	始终以启用 Con@ctivity 开始
		C:02	以最近设置的 Con@ctivity 状态开始
P:19	吸油烟机功率级别数量	C:00	3 个功率级别 + Booster 超强火力
		C:01	9 个功率级别 + Booster 超强火力

¹ 此处未显示的程序没有分配。

² 出厂默认设置以粗体显示。

³ 在打开灶具之后，*dE* 会在计时器显示屏上出现几秒钟。

⁴ 为满足本地网络供应商的要求，可以降低灶具的总功率。

⁵ P:17 吸油烟机操作模式的设置不会重置为出厂默认设置。

⁶ 在文本和表格中，扩展功率级别会以数字后加圆点显示。

⁷ 开/关感应控制键的确认音不能关闭。


⁸ 即插即用模式：正确操作需要 Con@ctivity。

⁹ 出厂设置代码：

KMDA 7272 FR-U C, KMDA 7272 FL-U C: C:00

KMDA 7272 FR-A C, KMDA 7272 FL-A C: C:01


¹⁰ 只有在 P:16 程序中启用 Con@ctivity 时，此设置才能生效。

 因烹饪区域过热而导致的灼伤风险。

在使用之后，烹饪区域将会很热。

关闭灶具。

在清洁灶具前，应让烹饪区域冷却。

 风扇电机可能导致受伤风险。

吸油烟机运行时，风扇电机旋转。

关闭灶具。

等待运转循环完成（如适用）。

 水分浸入会导致损坏。

蒸汽清洁装置中的蒸汽可能会进入通电的电气组件中，从而导致短路。

请勿使用蒸汽清洁装置来清洁本灶具。

如果使用不合适的清洁剂，所有表面都可能变色或损坏。所有表面都容易产生刮痕。

请立即清除所有清洁剂残余。

切勿使用粗糙的海绵或清洁剂。

在清洁前，请让灶具冷却。

- 每次使用后清洁灶具。
- 用水清洁后彻底擦干灶具，以免水垢残留。


不合适的清洁剂

为避免损坏电器表面，请勿使用以下物品：

- 洗涤剂
- 含有苏打、碱、氨、酸或氯化物的清洁剂
- 含有除垢剂的清洁剂
- 除污和除锈剂
- 研磨型清洁剂，如粉末清洁剂和霜体清洁剂
- 含有溶剂的清洁剂
- 洗碗机清洁剂
- 烤箱清洁剂
- 玻璃器皿清洁剂
- 硬毛、粗糙的刷子
- 海绵
- 橡皮去污块

清洁和保养

清洁微晶玻璃表面

 因尖锐物体导致的损坏风险。

炉灶和操作台面之间的密封可能会损坏。

微晶玻璃表面和框架之间的密封可能会损坏。

不要使用尖锐物体进行清洁。


使用洗涤剂溶液无法去除所有的污渍和残留物。这可能会形成看不见的薄膜，从而可能导致微晶玻璃表面变色。这种变色无法消除。

使用专用的微晶玻璃清洁剂定期清洁微晶玻璃表面。

- 使用湿布去除任何粗质污物，并使用适用于玻璃的防护刮刀片去除更顽固的污渍。
- 然后，使用厨房纸或清洁布蘸取 Miele 微晶玻璃和不锈钢炉灶清洁剂（参见“可选配件”）或者专用的微晶玻璃清洁剂清洁微晶玻璃表面。请勿在炉灶仍然很热的时候使用清洁剂，因为这样可能会留下标记。请遵循清洁剂制造商的说明。
- 最后，使用湿布擦拭微晶玻璃表面并使用柔软的干布将其擦亮。

在下次使用时，残留物可能会因烧焦而附着在炉灶上，从而损坏微晶玻璃表面。确保已清除所有清洁剂残余。

- 使用 Miele 的微晶玻璃和不锈钢炉灶清洁剂可以清除因水垢、水和铝残留物（金属质感的污渍）而形成的污渍。

 因烹饪区域过热而导致的烧伤风险。


在使用期间，烹饪区域会很热。

在使用防护刮刀片清除热玻璃表面上的糖、塑料或铝箔残留物时，应戴上耐高温手套。

- 如果任何糖、塑料或铝箔在使用期间洒落或掉落在热微晶玻璃表面上，应关闭烹饪区域。
- 然后，在这些残留物仍然很热时，使用适用于玻璃的刮刀片**立即**小心地将它们刮掉。
- 之后，按照上文所述，在微晶玻璃表面冷却状态下清理表面。

罩盖格栅/滤油网/活性炭过滤网

吸油烟机中的罩盖格栅和可重复使用的金属滤油网会收集厨房气体中的固体物质（油脂、灰尘等），从而防止弄脏台面式吸油烟机。积聚的油脂经过较长时间后会凝固，更难清洁。因此，应该至少每隔 3-4 周清洁一次滤油网。

 会因受污染的滤油网造成火灾风险。
滤油网中的油脂可能着火。
定期清洁滤油网。

仅限

KMDA 7272 FR-U C,
KMDA 7272 FL-U C

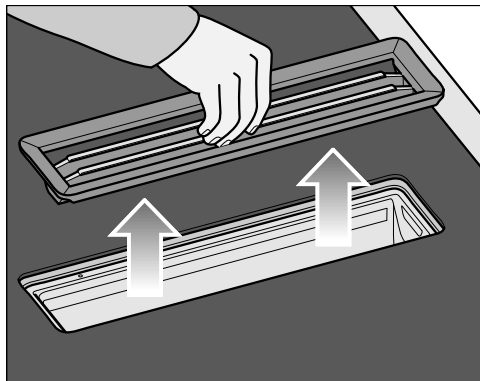
活性炭过滤网可减少气味。除滤油网外，它还用于吸油烟机。无法清洁或重新激活电器附带的活性炭过滤网。一旦活性炭过滤网使用寿命结束，请进行更换。务必阅读替换活性炭过滤网自带的信息。

如果液体（如水或牛奶）沸腾并与活性炭过滤网接触，可能会产生气味。

在此情况下，我们建议更换活性炭过滤网。

拆下罩盖格栅

罩盖格栅有损坏风险。
从 KMDA 顶部垂直拉出罩盖格栅。

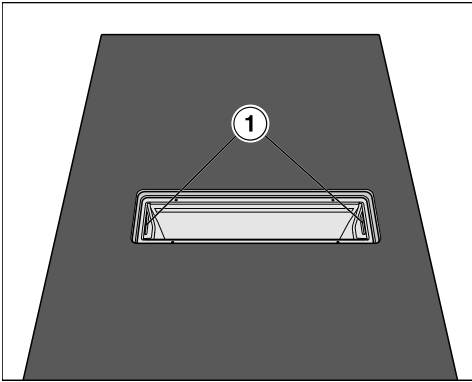


- 握住杆中间的罩盖格栅。
- 垂直向上拉出罩盖格栅。

清洁和保养

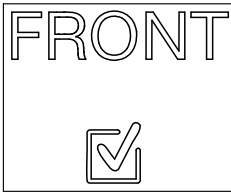
清洁滤油网

取下滤油网



- 拆下罩盖格栅。
- 通过凹槽抓手 (1) 小心地取下滤油网。确保不要倾斜滤油网。
- 倒出在滤油网底部收集的全部液体。

安装滤油网



滤油网正面有个符号。

- 插入滤油网，使符号指向操作台的前部。

手动清洁滤油网和罩盖格栅

- 用软尼龙刷蘸取热水和少量洗涤液的温度和溶液清洁罩盖格栅和滤油网。不要使用浓缩型洗涤液。

用洗碗机清洁滤油网和罩盖格栅

- 将罩盖格栅垂直放入底层篮架中。
- 将滤油网放在底层篮架中，底面朝上。确保喷淋臂不受阻碍。
- 使用标准的家用洗碗机用洗涤剂。
- 选择最大洗涤温度为下列温度的洗碗机程序：
 - 罩盖格栅 55°C
 - 滤油网 65°C

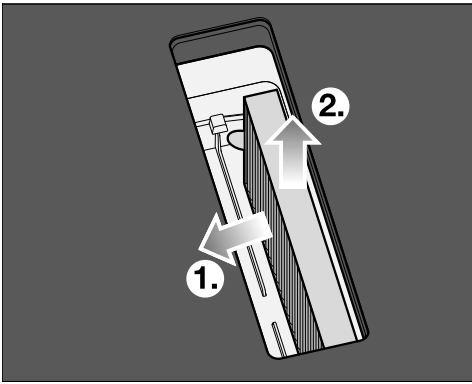
根据所用的洗涤剂，在洗碗机中清洗滤油网可能会导致滤油网内表面永久变色。但是，这不会影响滤油网的功能。

更换活性炭过滤网（仅限 KMDA 7272 FR-U C, KMDA 7272 FL-U C）

运行 120 个小时后必须更换活性炭过滤网。🌐 感应控制键将亮起。

可在“可选配件”部分查看活性炭过滤网的名称。

- 拆下罩盖格栅。
- 拆下滤油网。

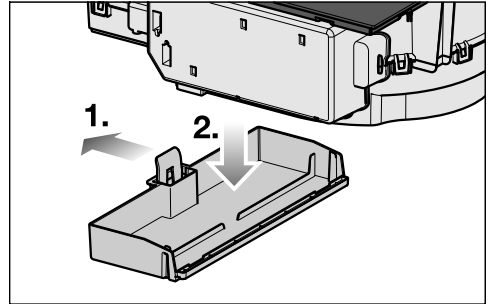


- 拆下活性炭过滤网。

清洁吸油烟机滴漏盘

如果从食物中溢出或从沸溢的食物中流出的液体进入吸油烟机内，请清洁滴漏盘。

- 按照“清洁和保养 – 滤油网/罩盖格栅”中所述取下并清洁滤油网。



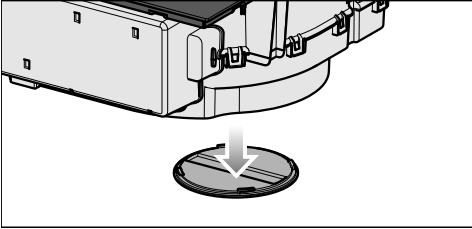
- 将塑料托架推到左侧 ①，直到可以向下 ② 拉动滴漏盘。
- 倒出液体。
- 清洁并擦干滴漏盘。
- 同时清洁并擦干吸油烟机内可触及到的区域。
- 将滴漏盘扣回到外壳上。
- 更换滤油网并重新安装罩盖格栅。

清洁和保养

清洁风扇单元内部

如果从食物中溢出或从沸溢的食物中流出的液体进入吸油烟机内，请清洁风扇单元内部。

- 清洁吸油烟机滴漏盘。
- 将一个容器放在清洁挡板下方以收集液体。




- 向左转动清洁挡板。
- 让液体流出。
- 尽可能向右转动清洁挡板。

吸油烟机内表面

- 在取下滤油网的同时，去除外壳所有可触及区域内的油脂沉积物，避免发生火灾。


重置滤油网清洁提示器

清洁滤油网之后，需要重置运行时间计数器。

- 触摸  感应键并保持 3 秒。感应键将熄灭。

重置活性炭过滤网运行时间计数器（仅限

KMDA 7272 FR-U C,
KMDA 7272 FL-U C）

- 触摸  感应控制键并保持 3 秒。感应控制键将熄灭。

日常操作中出现的许多故障和问题其实都可以轻松解决。在许多情况下，由于不需要致电 Miele 客户服务部，所以可以节省时间和金钱。

您可以在 www.miele.com/service 上查找可帮助您自行纠正故障的信息。

以下表格可以帮助您发现故障原因并解决问题。

显示屏中的消息

问题	原因和纠正
<i>Err</i> 与 30 在计时器显示屏中交替闪烁，同时蜂鸣器鸣响。	<p>炉灶连接不正确。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 切断炉灶主电源。 ■ 联系客户服务部。必须按照布线图连接炉灶电源。
在烹饪区域显示屏上， <i>U</i> 将与选定的功率级别或 <i>A</i> 交替闪烁。	<p>烹饪区域上没有炊具。 烹饪区域上的炊具不合适。 已将合适的炊具从烹饪区域中移除。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 使用合适的炊具（参见“炊具”）。
在打开炉灶之后，或触摸感应键之后， <i>L0C</i> 会在计时器显示屏上出现几秒钟。	<p>系统锁或安全锁已启用。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 停用系统锁或安全锁（参见“系统锁 / 安全锁”）。
在打开炉灶之后， <i>dE</i> 会在计时器显示屏上短暂出现。烹饪区域不加热。	<p>炉灶处于演示模式中。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 触摸任何数字显示屏上的 0 感应控制键。 ■ 同时触摸 <i>0</i> 和 <i>2</i> 感应控制键，直至 <i>dE</i> 与 <i>OFF</i> 在计时器显示屏上交替闪烁。
灶具已自动关闭。当灶具重新打开时， <i>Ⓛ</i> 出现在开/关感应控制键 ① 的上方。	<p>一个或多个感应控制键被覆盖，如通过手指接触覆盖、被溢锅的食物覆盖或者被物品覆盖。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 擦掉任何污垢和/或移除物品（参见“安全性特点” – “安全切断”）。
在计时器显示屏上， <i>E</i> -数字，例如 <i>E-0</i> ，与 <i>120</i> 、 <i>121</i> 、 <i>122</i> 、 <i>123</i> 、 <i>124</i> 、 <i>125</i> 、 <i>126</i> 或 <i>127</i> 交替闪烁。	<p>风扇堵塞或存在缺陷。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 确保其没有被物品堵塞。 ■ 清除障碍。 ■ 如果此故障消息仍在显示屏上出现，请联系客户服务部。
本表中未列出的消息显示在计时器显示屏中。	<p>存在电子模块故障。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 断开灶具的电源连接约 1 分钟。 ■ 如果问题在恢复供电之后仍然存在，请联系客户服务部。

故障排除指南

意外行为

问题	原因和纠正
如果您同样为相连的烹饪区域设置功率级别 9，则功率级别 9 会自动降低。	在这两个区域按照功率级别 9 操作会超过两个区域的最大允许功率。 ■ 使用其他的烹饪区域。
烹饪区域自动关闭。	该区域的操作时间太长。 ■ 重新打开该烹饪区域，您可以再次使用它（参见“安全切断”）。
烹饪区域没有按照所选的功率设置正常工作。	过热保护机制已启用。 ■ 参见“安全性特点”。
烹饪区域或整个炉灶自动关闭。	过热保护机制已启用。 ■ 参见“安全性特点”。
Booster 超强火力已自动提前停用。	过热保护机制已启用。 ■ 参见“安全性特点”。




效果不佳

问题	原因和纠正
当打开自动加热功能时，平底锅中的食物没有加热。	正在加热大量食物。 <ul style="list-style-type: none"> ■ 以最高功率级别开始烹饪，然后，在稍后手动调至较低的功率级别。
	平底锅没有正确地传导热量。 <ul style="list-style-type: none"> ■ 使用其他的具有良好导热性的锅或平底锅。

一般问题或技术故障

问题	原因和纠正
将不会打开炉灶和烹饪区域。	<p>炉灶未通电。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 检查电源保险丝是否跳闸。联系电工或 Miele 售后服务部（如需了解保险丝的最小额定值，请参见铭牌）。 <p>这可能是因为在存在技术故障。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 通过以下方式切断电器电源约 1 分钟： <ul style="list-style-type: none"> – 切断相关的电源保险丝或完全拧松保险丝，或者 – 切断剩余电流装置。 ■ 如果在重置电源保险丝盒或剩余电流装置中的跳闸开关之后仍然无法打开电器，应联系有资质的电工或 Miele 售后服务部。
在使用新的电器时，会产生气味和蒸汽。	<p>金属组件具有保护涂层。在首次使用电器时，它们可能会产生气味和蒸汽。在操作的前几个小时中，制作感应线圈的材料也会产生气味。随后每次使用时，气味都会减少，直至完全消失。产生的气味和任何蒸汽并不表示连接或电器有故障，并且它们对健康无害。</p>
在关闭电器之后，会听见工作噪音。	<p>冷却风扇会一直运行，直至炉灶冷却之后才会自动关闭。</p>
液体进入吸油烟机。	<p>由于沸溢或溢出，液体已经通过罩盖格栅进入吸油烟机。 滤油网底座和滴漏盘总共可容纳约 800 毫升液体。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 关闭吸油烟机。 ■ 清洗滤油网、滴漏盘、外壳内部以及风扇电机舱（参见“清洁和保养”）。 ■ 仅限 KMDA 7272 FR-U C, KMDA 7272 FL-U C：更换活性炭过滤网（参见“清洁和保养 – 更换活性炭过滤网”）。

故障排除指南

问题	原因和纠正
排气功率减弱。排气噪音增加。	物体（如布）已吸入到吸油烟机中。 <ul style="list-style-type: none">■ 关闭吸油烟机。■ 拆下滤油网（参见“清洁和保养 – 清洁滤油网”）。■ 去除滤油网中的任何物体。
 感应控制键亮起。	必须更换活性炭过滤网。 <ul style="list-style-type: none">■ 更换活性炭过滤网（参见“清洁和保养 – 更换活性炭过滤网”）。■ 重置运行时间计数器（参见“清洁和保养 – 重置活性炭过滤网运行时间计数器”）。
 感应控制键亮起。	必须清洁滤油网。 <ul style="list-style-type: none">■ 按照“清洁和保养 – 清洁滤油网”中所述清洁滤油网。
 ^A 感应控制键不亮起。	已永久停用集成式吸油烟机的 Con@ctivity 功能。 <ul style="list-style-type: none">■ 在编程中启用集成式吸油烟机的 Con@ctivity 功能（参见“编程”）。

Miele 为您的 Miele 电器提供全面的有用配件以及清洁和护理产品。

这些产品可通过 Miele 网上商店订购。

您也可通过 Miele（详细联系方式请参见本手册末页）订购。

炊具

Miele 提供多种炊具供您选择。这些烹饪容器在功能和尺寸方面都与 Miele 电器匹配。Miele 网站上提供详细信息。

活性炭过滤网

只有此处所列的 Miele 活性炭过滤网适用于本操作说明涵盖的 KMDA 变体：

- DKF 35-P
- DKF 35-S

吸油烟机的其他配件

可从 Miele 网上商城订购其他配件，例如空气导管。Miele 网站上提供详细信息。

清洁与保养产品

微晶玻璃和不锈钢灶具清洁剂，250 毫升


清除重度污垢、水垢沉积和铝残留。


微纤维布


用于清除指痕和轻微污垢。

安装

安装安全说明

 因错误连接导致的损坏风险。
安装不当可能会导致损坏炉灶。
务必仅由具备资质的人员安装炉灶。

 存在因电源电压导致的触电风险。
电源连接不当可能会导致触电。
灶具只能由具备资质的电工连接到电源。

 因掉落物体导致的损坏。
在安装墙面装置或在炉灶上方安装抽油烟机时，请注意不要损坏炉灶。
在安装炉灶前，安装墙面装置和抽油烟机。

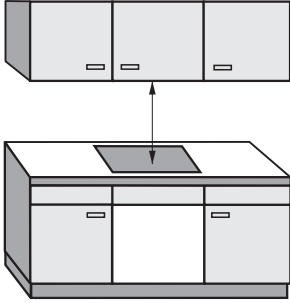
- ▶ 操作台面（或相邻的厨房装置）的饰面或层压涂层必须用不会溶解或变形的 100 °C 的耐热粘合剂进行处理。任何背模必须使用耐热材料。
- ▶ 不得将炉灶安装在冷藏箱、冷藏冷冻箱、冷冻箱、洗碗机、洗衣机、洗干一体机或滚筒式干衣机上方。
- ▶ 不得将燃气灶安装在该炉灶旁。
- ▶ 此炉灶不得安装在烤箱或灶具上方，除非它们配备有嵌入式冷却风扇。
- ▶ 安装后，确保任何东西都不能与连接电线接触，并且没有任何障碍物。
- ▶ 电源电缆不可接触任何移动的厨房组件（如抽屉）或者承受可能令其受损的机械性阻塞。
- ▶ 请仔细阅读以下页面中列出的安全空隙距离。
- ▶ 排气管必须采用不易燃的材料。Miele 可提供合适的材料。
- ▶ 电器不得连接到正在使用的烟囱或烟道。也不应该连接到用壁炉为房间通风的管道。
- ▶ 如果将排气抽到不再用于其他用途的烟囱或通风管道中，请寻求专业建议。

► 在即插即用模式下，吸入吸油烟机的废气只能通过底柜引导出去并引导回室内。在抽气模式和引导式再循环模式下，废气必须通过管道引导出去（抽气模式），或通过再循环箱引导回室内（引导式再循环模式）。

安装

安全距离

炉灶上方的安全距离



在炉灶和其上方的吸油烟机之间必须保持吸油烟机制造商所规定的安全距离。

如果在炉灶上方安装了可燃物品（如橱柜、器具导轨等），则必须保持 500 毫米的最小安全距离。

当两个或多个具有不同安全距离的电器一起安装在吸油烟机下方时，您应该遵守规定的最大安全距离。

电器侧面和后面的安全距离

建议安装炉灶的两侧应留出充足的空间。

炉灶后侧和较高装置或墙壁之间必须保持下方所示的最小距离 ①。

较高装置或墙壁与炉灶左侧或右侧必须保持下方所示的最小距离 ②, ③, 而与另一侧保持 200 毫米的最小距离。

①操作台面开槽切口**后方**和操作台面后边缘之间的最小距离:

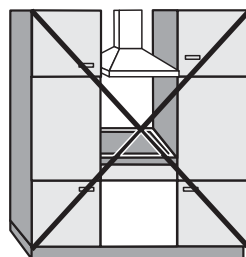
50 mm

②操作台面开槽切口和**右侧**墙壁或较高装置之间的最小距离:

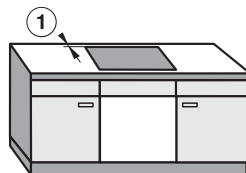
50 mm。

③操作台面开槽切口和**左侧**墙壁或较高装置之间的最小距离:

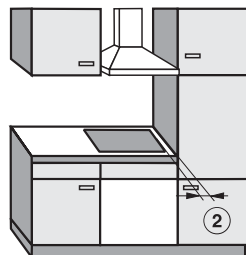
50 mm。



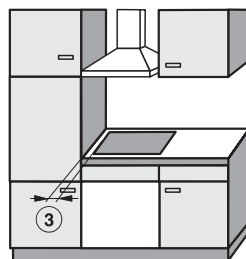
不允许



高度推荐



不建议



不建议

安装

与橱柜覆层之间的安全距离

如果安装橱柜覆层，则在操作台开槽切口和覆层之间必须保持最小的安全距离，因为高温可能会改变或损坏这些材料。

如果橱柜覆层由可燃材料（如木材）制成，则在操作台开槽切口和覆层之间必须保持 50 毫米的最小安全距离 ⑤。

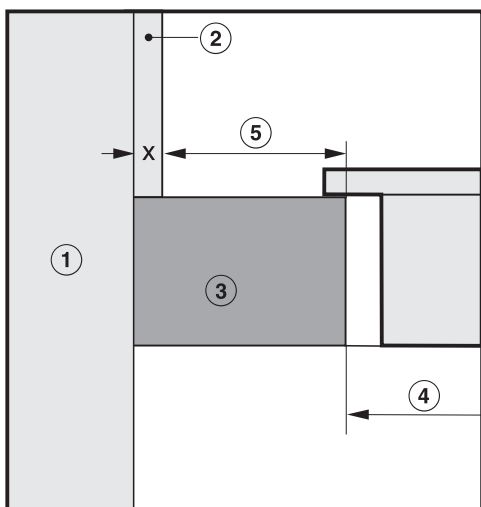
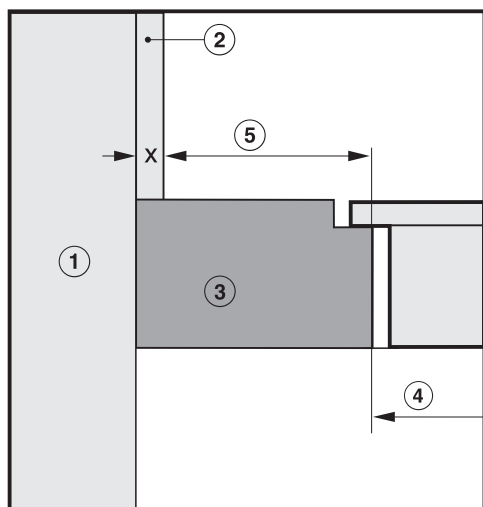
如果橱柜覆层由非可燃材料（如金属、天然石材、瓷砖）制成，则操作台开槽切口和覆层之间的最小安全距离 ⑤ 应为 50 毫米减去覆层厚度的差值。

示例：15 毫米厚的橱柜覆层

50 毫米 - 15 毫米 = 最小安全距离为 35 毫米

齐平安装

台面安装



- ① 砖石结构
- ② 橱柜覆层尺寸 x = 橱柜覆层材料的厚度
- ③ 操作台
- ④ 操作台开槽切口
- ⑤

可燃材料的最小安全距离为 50 毫米

不可燃材料的最小安全距离为 50 毫米 - 尺寸 x

操作选项

	抽气模式	引导式 再循环模式	即插即用模式
KMDA 7272 FR-A C	✓	-	-
KMDA 7272 FR-U C	-	✓	✓✓
KMDA 7272 FL-A C	✓	-	-
KMDA 7272 FL-U C	-	✓	✓✓

✓✓ 适用

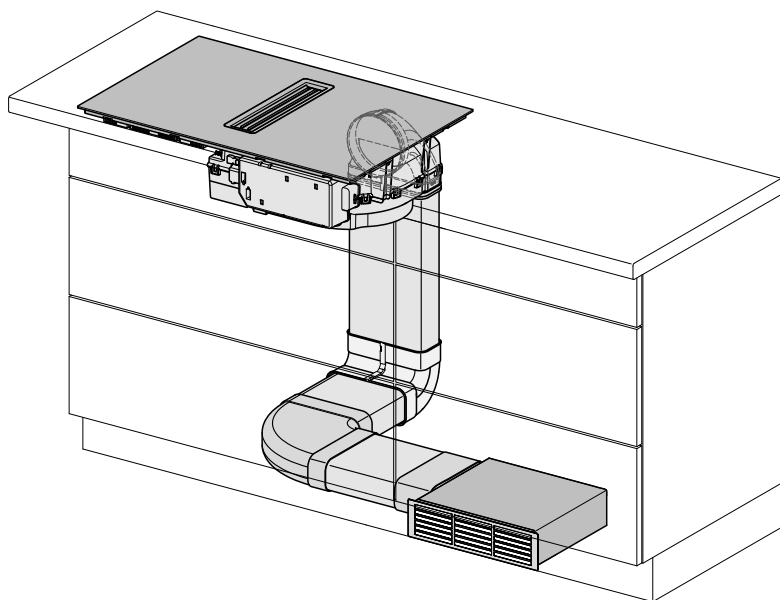
✓ 适用 – 需要其他配件

- 不适用

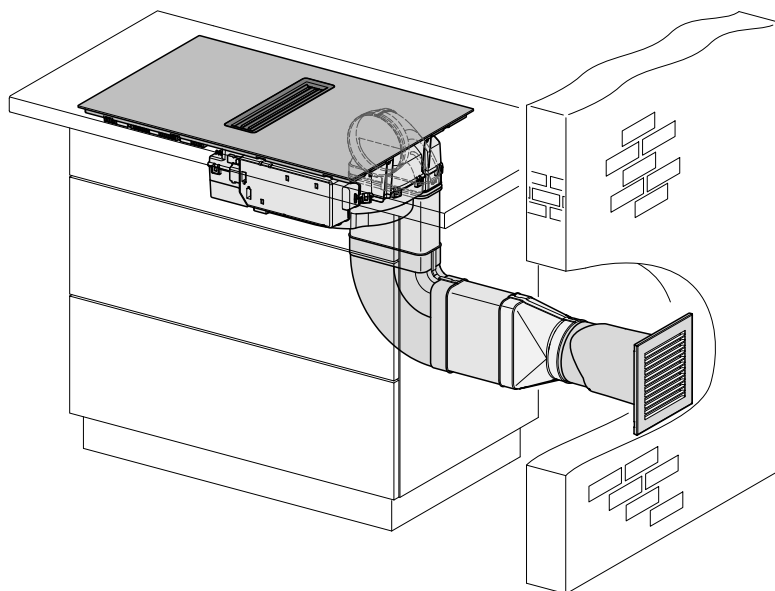
安装

安装示例

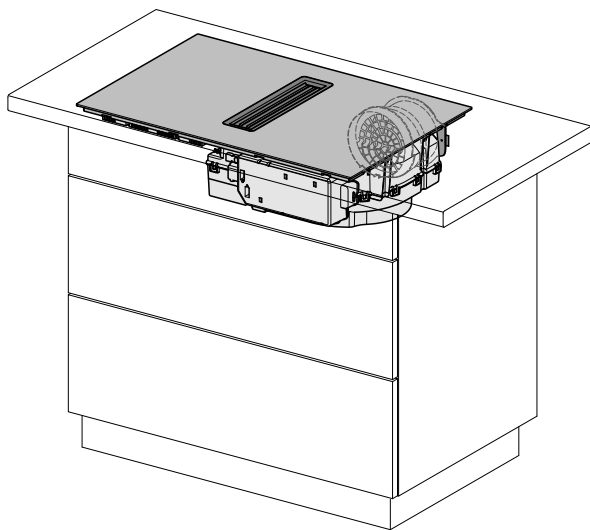
引导式再循环模式



抽气模式



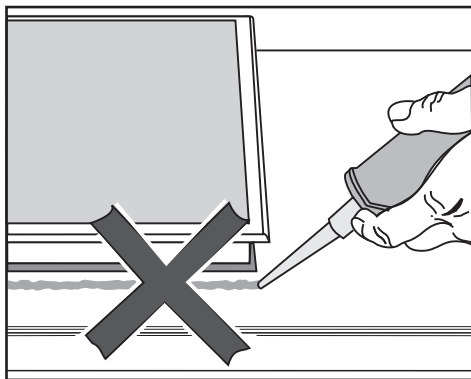
即插即用模式



安装

安装说明 – 台面安装

炉灶和操作台之间的密封



⚠ 因不当安装导致的损坏。

如果需要拆下炉灶进行维修，在炉灶下使用密封剂可能会导致炉灶和操作台损坏。

请勿在炉灶和操作台之间使用密封剂。

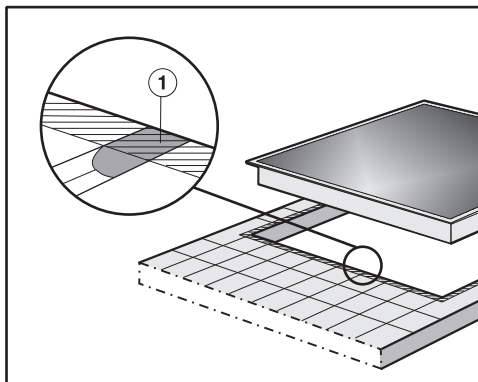
炉灶边缘下方的密封条可为操作台提供足够的密封。

密封条

出于维修目的拆卸炉灶可能会损坏炉灶边缘下方的密封条。

重新安装炉灶之前，请始终放置密封条。

瓷砖操作台



灌浆线 ① 和炉灶框架下方的阴影区域必须平整顺滑。否则，炉灶将无法与操作台齐平，并且炉灶下方的密封条也将无法在炉灶和操作台之间提供良好的密封。

油脂分离器和清洁挡板

灶具的安装必须使油脂分离器和清洁挡板易于触及，并且可以将它们拆下进行清洁。

橱柜背板

排气管位于外罩背面板后方。为了便于维护，背面板必须是可拆卸的。

底座最小高度

KMDA 7272 FR-U C, KMDA 7272 FL-U C 的底座最小高度为：

- 引导式再循环模式：100 毫米
- 即插即用模式：25 毫米

通风口的横截面 – 即插即用模式

通风口的横截面必须至少为 425 平方厘米。

如果要将通过格栅插入通风间隙，则通风间隙必须大于 425 平方厘米。425 平方厘米的无障碍气流是根据合计格栅中通风口的总面积来计算的。

不得以任何方式遮挡或堵塞通风间隙。且必须定期清除灰尘。

拆下横向支柱 – 即插即用模式

为了安装即插即用适配器，必须拆下橱柜背板顶部区域正面的横梁。

钻孔模板

安装时需要随灶具提供的模板。

即插即用适配器

在即插即用模式下操作时，需要随灶具提供的即插即用适配器。

安装

U 值

在较新或翻新的建筑中可以实现即插即用操作。如果相邻墙壁或地板与地面或外部空气接触，则其传热系数（U 值）必须 $\leq 0.5 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$ 。

材料	材料厚度	U 值 (自 1995 年起)
实心墙 (竖取芯砖、轻质砖或类似多孔或高度多孔材料)	≥ 30 厘米	0.5
实心木墙 (如木屋/预制房屋)。带有隔热填充物的木框或木板墙	—	0.4
被动式房屋 (KfW 55、40、40 Plus)	—	0.15–0.2

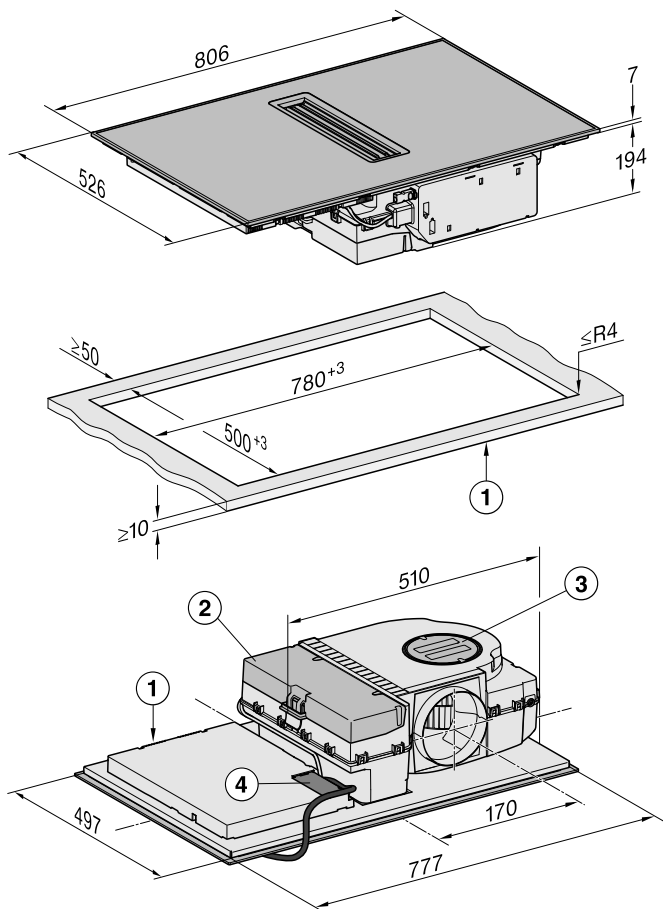
其他材料的 U 值可参阅德国联邦经济和气候保护部以及德国联邦内政和家园部的网站。

如果您对您的建筑有任何其他问题，请联系建筑专家或能源顾问。

安装尺寸 – 表面安装

所有尺寸单位均为 mm。

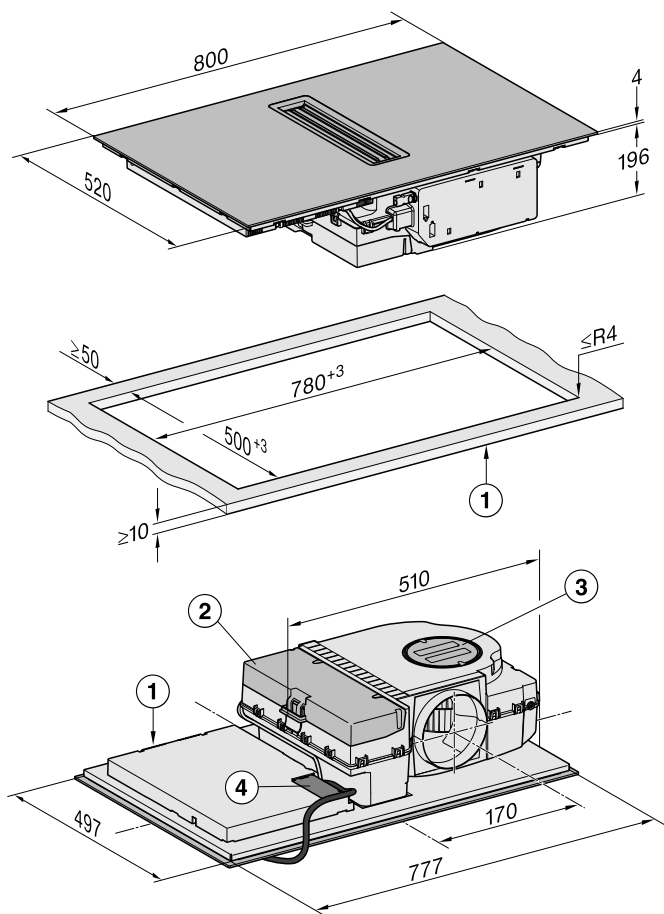
KMDA 7272 FR-A C, KMDA 7272 FR-U C



- ① 前部
- ② 可拆卸的滴漏盘
- ③ 清洁挡板
- ④ 带电源连接线的电源接线箱
电源连接线长度 = 1600 毫米

安装

KMDA 7272 FL-A C, KMDA 7272 FL-U C

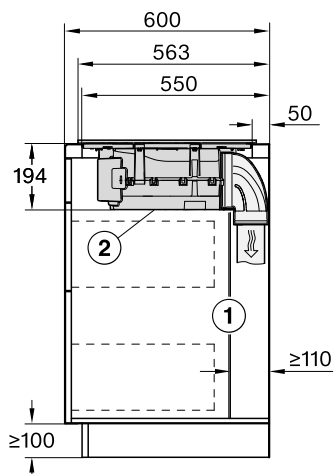


- ① 前部
- ② 可拆卸的滴漏盘
- ③ 清洁挡板
- ④ 带电源连接线的电源接线箱
电源连接线长度 = 1600 毫米

抽气和引导式再循环模式

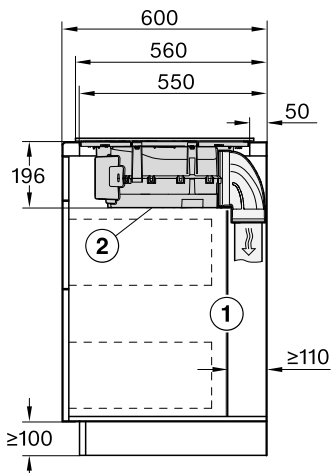
操作台深度为 600 毫米

KMDA 7272 FR-A C,
KMDA 7272 FR-U C



- ① 必须能够拆下橱柜后壁，以便执行维护工作。
橱柜壁和相邻墙壁或家具之间至少要有 110 毫米的距离，以确保为管道通风留出足够的空间。
- ② 安装后必须能够接触到可拆卸的滴漏盘和清洁挡板。

KMDA 7272 FL-A C,
KMDA 7272 FL-U C

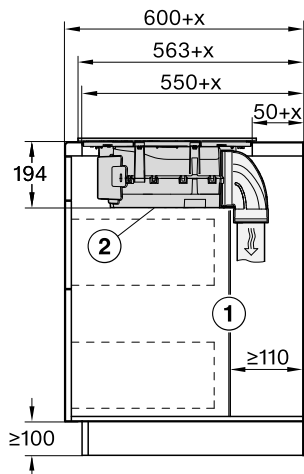


- ① 必须能够拆下橱柜后壁，以便执行维护工作。
橱柜壁和相邻墙壁或家具之间至少要有 110 毫米的距离，以确保为管道通风留出足够的空间。
- ② 安装后必须能够接触到可拆卸的滴漏盘和清洁挡板。

安装

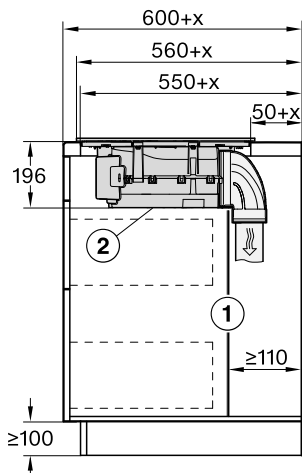
操作台深度大于 600 毫米

KMDA 7272 FR-A C,
KMDA 7272 FR-U C



- ① 必须能够拆下橱柜后壁，以便执行维护工作。
橱柜壁和相邻墙壁或家具之间至少要有 110 毫米的距离，以确保为管道通风留出足够的空间。
 - ② 安装后必须能够接触到可拆卸的滴漏盘和清洁挡板。
- x 操作台深度超过 600 毫米的尺寸。

KMDA 7272 FL-A C,
KMDA 7272 FL-U C

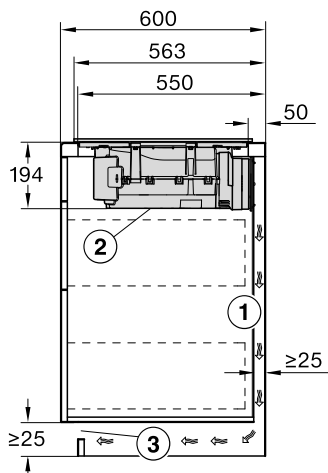


- ① 必须能够拆下橱柜后壁，以便执行维护工作。
橱柜壁和相邻墙壁或家具之间至少要有 110 毫米的距离，以确保为管道通风留出足够的空间。
 - ② 安装后必须能够接触到可拆卸的滴漏盘和清洁挡板。
- x 操作台深度超过 600 毫米的尺寸。

即插即用模式

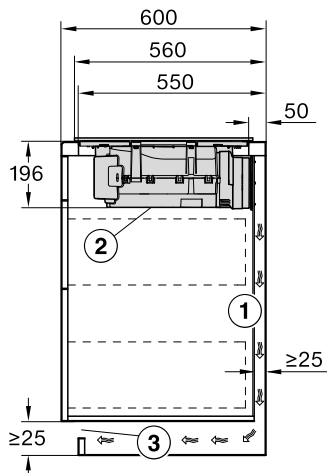
操作台深度为 600 毫米

KMDA 7272 FR-U C



- ① 必须能够拆下橱柜后壁，以便执行维护工作。
橱柜壁和相邻墙壁或家具之间至少要有 25 毫米的距离，以确保为管道通风留出足够的空间。
- ② 安装后必须能够接触到可拆卸的滴漏盘和清洁挡板。
- ③ 通风口的横截面必须至少为 425 平方厘米。

KMDA 7272 FL-U C

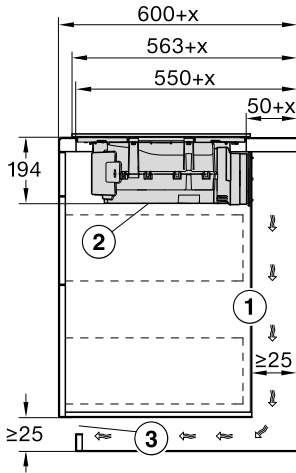


- ① 必须能够拆下橱柜后壁，以便执行维护工作。
橱柜壁和相邻墙壁或家具之间至少要有 25 毫米的距离，以确保为管道通风留出足够的空间。
- ② 安装后必须能够接触到可拆卸的滴漏盘和清洁挡板。
- ③ 通风口的横截面必须至少为 425 平方厘米。

安装

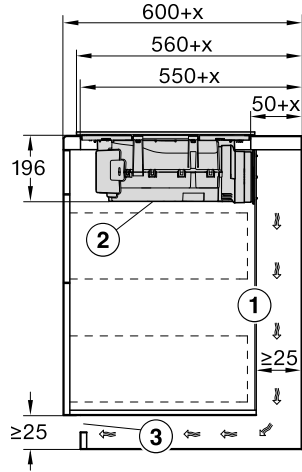
操作台深度大于 600 毫米

KMDA 7272 FR-U C



- ① 必须能够拆下橱柜后壁，以便执行维护工作。
橱柜壁和相邻墙壁或家具之间至少要有 25 毫米的距离，以确保为管道通风留出足够的空间。
如果橱柜后壁距离工作台面 > 555 毫米，那么即插即用适配器必须与 Miele 的扩展套件组合使用。
 - ② 安装后必须能够接触到可拆卸的滴漏盘和清洁挡板。
 - ③ 通风口的横截面必须至少为 425 平方厘米。
- x 操作台深度超过 600 毫米的尺寸。

KMDA 7272 FL-U C



- ① 必须能够拆下橱柜后壁，以便执行维护工作。
橱柜壁和相邻墙壁或家具之间至少要有 25 毫米的距离，以确保为管道通风留出足够的空间。
如果橱柜后壁距离工作台面 > 555 毫米，那么即插即用适配器必须与 Miele 的扩展套件组合使用。
 - ② 安装后必须能够接触到可拆卸的滴漏盘和清洁挡板。
 - ③ 通风口的横截面必须至少为 425 平方厘米。
- x 操作台深度超过 600 毫米的尺寸。

根据需要连接窗口接触器

⚠ 窗口接触器连接通电!

有触电危险!

在连接到开关装置前应切断灶具主电源。

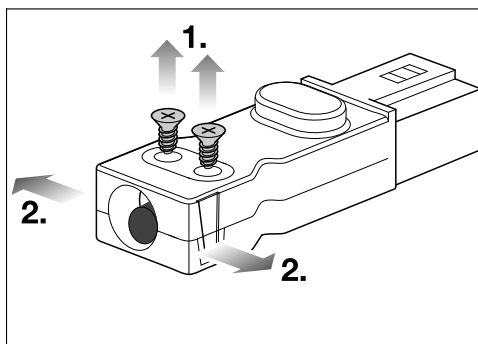
仅限由具备适当资格的电工连接开关系统的连接线。

开关系统的连接线必须遵照 H03VV-F 2 x 0.75 毫米² 类型，且长度不得超过 2.0 米。

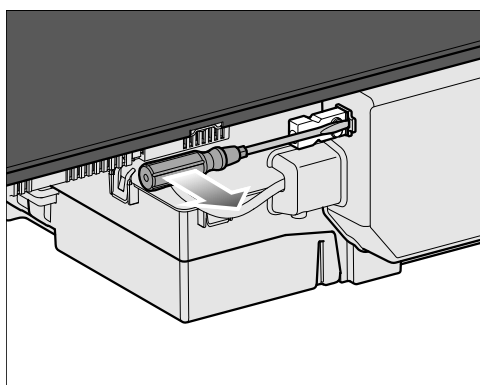
开关系统必须配备适合 230 伏，1 安 的无电位触点。开关打开时关闭吸油烟机。

仅限使用经 DIBt 批准和测试的无线电开关系统（如窗口接触器开关、压力开关），并由授权专家（如建筑法规检查员）进行审批。

您将需要适当的外部开关系统文件来安全地连接和操作开关。

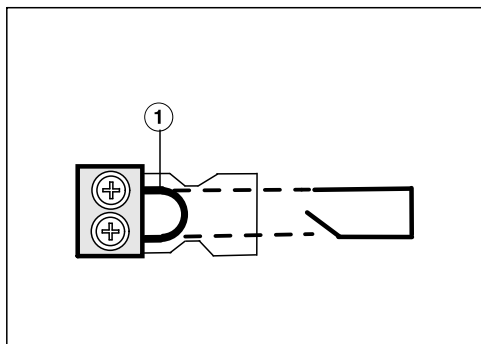


- 松开应力消除装置螺钉 ①，并从两侧 ② 打开外壳。
- 打开外壳。
- 取下塞子。



- 松开接线片，拔出插头。

安装



- 将桥接器 ① 换为开系统统的连接线。
- 关闭外壳。
- 拧紧应力消除装置螺钉。
- 重新插入插头。

表面安装

- 制作操作台开槽切口。切记保留最小安全距离（参见“安装 - 安全距离”）。
- 将钻孔模板的顶部切割至操作台的厚度。将其放在橱柜后壁上，使 2 侧朝上。使用钻孔模板开通风道或即插即用适配器的开槽切口。

如果您没有钻孔模板，请参见“安装 - 后壁开槽切口 - 无钻孔模板”。

- 使用特殊的清漆、硅胶密封剂或树脂对**木制操作台**上的切口表面进行密封，以防木材因水分浸入而膨胀。密封剂必须耐热。

确保密封剂不会与操作台顶部接触。

- 将提供的密封条粘在灶具边缘下方。请勿在存在张力的情况下使用密封条。

即插即用适配器可能会脱落。

将灶具放在操作台上时，确保其未放在即插即用适配器的顶部。

- 将灶具的电源连接线向下穿过操作台开槽切口。
- 即插即用模式：从即插即用适配器末端的胶带上取下保护箔。
- 将灶具放置于开槽切口正中间。执行此操作时，请确保电器的密封件与操作台的所有侧面齐平。这对于确保全面有效密封非常重要。

请勿在灶具上使用任何其他密封剂（如硅胶）。

如果密封件在拐角处没有与操作台齐平，可以使用线锯仔细地切割拐角半径 ($\leq R4$) 以适配操作台。

- 即插即用模式：将即插即用适配器与预钻孔对齐。将适配器按压到后壁上，直至卡入到位。
- 将灶具连接至电源。
- 检查灶具是否工作。

安装

安装说明 – 齐平安装

齐平安装式灶具仅适合在天然石材（花岗岩、大理石）、实木以及陶瓷板操作台上安装。某些型号也适合嵌入式安装在玻璃操作台上 — 这种型号会在“安装 – 安装尺寸 – 齐平安装”中标有相应的说明。当使用任何其他材料制成的操作台时，请首先与操作台制造商核实其是否适用于齐平安装式灶具。

电器下方地柜的内部宽度必须至少与内部操作台面开槽切口的宽度保持一致（参见“安装 – 安装尺寸 – 齐平安装”），以便在安装之后可以从下方轻松接触到灶具，而且，外壳可以取下来进行维护。如果安装后无法自由触及灶具的底面，则必须清除使用的任何密封剂，以便在必要时将灶具从开槽切口取出。

天然石材操作台

直接在开槽切口中安装灶具。

实木操作台、陶瓷板操作台、玻璃操作台

灶具以木板条固定在开槽切口内。木板条必须现场提供，并非随电器提供。

密封条

出于维修目的拆卸炉灶可能会损坏炉灶边缘下方的密封条。

重新安装炉灶之前，请始终放置密封条。

油脂分离器和清洁挡板

灶具的安装必须使油脂分离器和清洁挡板易于触及，并且可以将它们拆下进行清洁。

橱柜背板

排气管位于外罩背面板后方。为了便于维护，背面板必须是可拆卸的。

底座最小高度

KMDA 7272 FR-U C, KMDA 7272 FL-U C 的底座最小高度为：

- 引导式再循环模式：100 毫米
- 即插即用模式：25 毫米

通风口的横截面 – 即插即用模式

通风口的横截面必须至少为 425 平方厘米。

如果要将通过格栅插入通风间隙，则通风间隙必须大于 425 平方厘米。425 平方厘米的无障碍气流是根据合计格栅中通风口的总面积来计算的。

不得以任何方式遮挡或堵塞通风间隙。且必须定期清除灰尘。

拆下横向支柱 – 即插即用模式

为了安装即插即用适配器，必须拆下橱柜背板顶部区域正面的横梁。

钻孔模板

安装时需要随灶具提供的模板。

即插即用适配器

在即插即用模式下操作时，需要随灶具提供的即插即用适配器。

安装

U 值

在较新或翻新的建筑中可以实现即插即用操作。如果相邻墙壁或地板与地面或外部空气接触，则其传热系数（U 值）必须 $\leq 0.5 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$ 。

材料	材料厚度	U 值 (自 1995 年起)
实心墙 (竖取芯砖、轻质砖或类似多孔或高度多孔材料)	≥ 30 厘米	0.5
实心木墙 (如木屋/预制房屋)。带有隔热填充物的木框或木板墙	—	0.4
被动式房屋 (KfW 55、40、40 Plus)	—	0.15–0.2

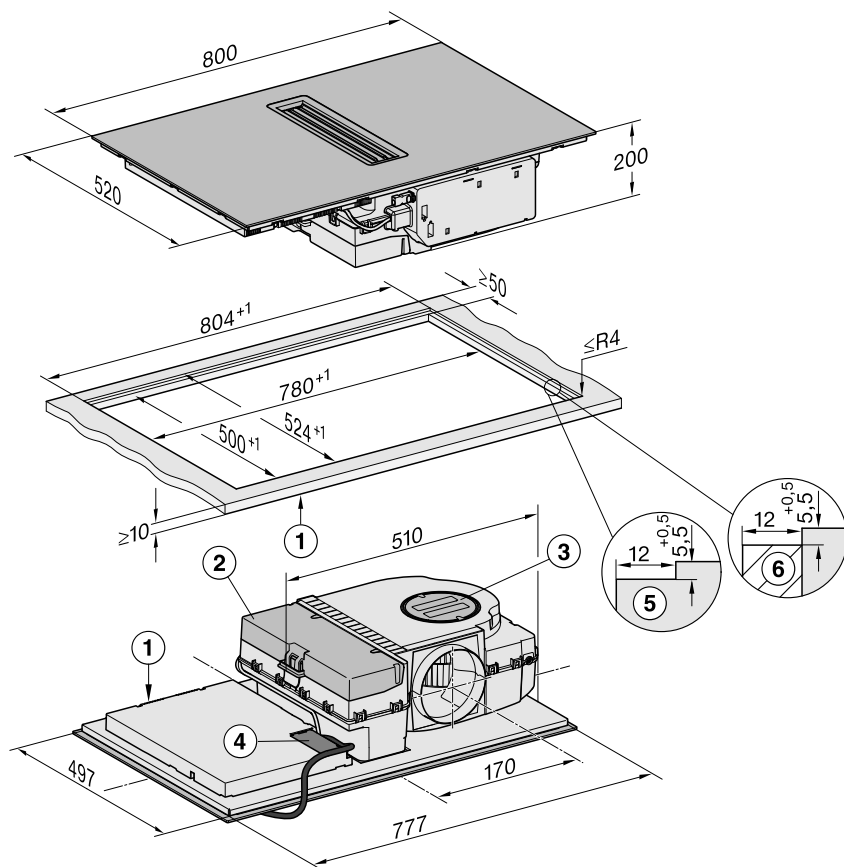
其他材料的 U 值可参阅德国联邦经济和气候保护部以及德国联邦内政和家园部的网站。

如果您对您的建筑有任何其他问题，请联系建筑专家或能源顾问。

安装尺寸 – 齐平安装

所有尺寸单位均为 mm。

KMDA 7272 FL-A C, KMDA 7272 FL-U C



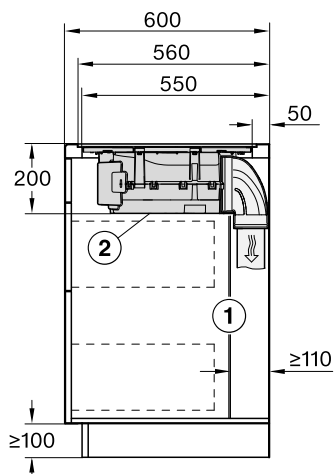
- ① 前部
- ② 可拆卸的滴漏盘
- ③ 清洁挡板
- ④ 带电源连接线的电源接线箱
电源连接线长度 = 1600 毫米
- ⑤ 阶梯式开槽切口的天然石材操作台
- ⑥ 木板条，12 毫米（不提供）

安装

抽气和引导式再循环模式

操作台深度为 600 毫米

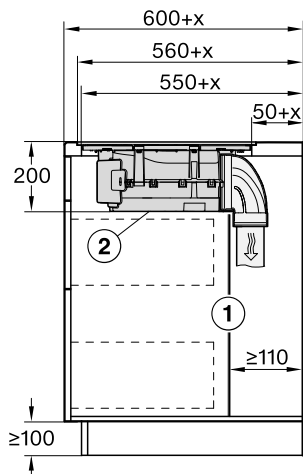
KMDA 7272 FL-A C,
KMDA 7272 FL-U C



- ① 必须能够拆下橱柜后壁，以便执行维护工作。
橱柜壁和相邻墙壁或家具之间至少要有 110 毫米的距离，以确保为管道通风留出足够的空间。
- ② 安装后必须能够接触到可拆卸的滴漏盘和清洁挡板。

操作台深度大于 600 毫米

KMDA 7272 FL-A C,
KMDA 7272 FL-U C

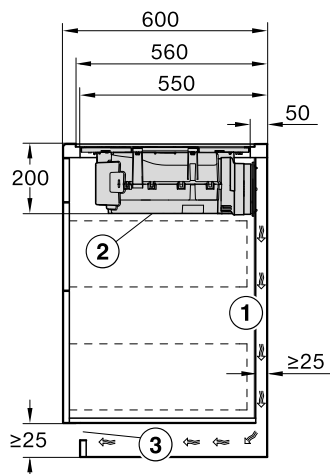


- ① 必须能够拆下橱柜后壁，以便执行维护工作。
橱柜壁和相邻墙壁或家具之间至少要有 110 毫米的距离，以确保为管道通风留出足够的空间。
 - ② 安装后必须能够接触到可拆卸的滴漏盘和清洁挡板。
- x 操作台深度超过 600 毫米的尺寸。

即插即用模式

操作台深度为 600 毫米

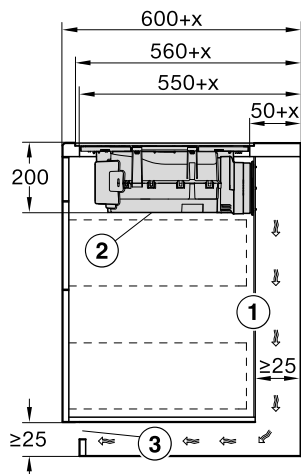
KMDA 7272 FL-U C



- ① 必须能够拆下橱柜后壁，以便执行维护工作。
橱柜壁和相邻墙壁或家具之间至少要有 25 毫米的距离，以确保为管道通风留出足够的空间。
- ② 安装后必须能够接触到可拆卸的滴漏盘和清洁挡板。
- ③ 通风口的横截面必须至少为 425 平方厘米。

操作台深度大于 600 毫米

KMDA 7272 FL-U C



- ① 必须能够拆下橱柜后壁，以便执行维护工作。
橱柜壁和相邻墙壁或家具之间至少要有 25 毫米的距离，以确保为管道通风留出足够的空间。
如果橱柜后壁距离工作台前部 > 555 毫米，那么即插即用适配器必须与 Miele 的扩展套件组合使用。
 - ② 安装后必须能够接触到可拆卸的滴漏盘和清洁挡板。
 - ③ 通风口的横截面必须至少为 425 平方厘米。
- x 操作台深度超过 600 毫米的尺寸。

安装

根据需要连接窗口接触器

⚠ 窗口接触器连接通电!

有触电危险!

在连接到开关装置前应切断灶具主电源。

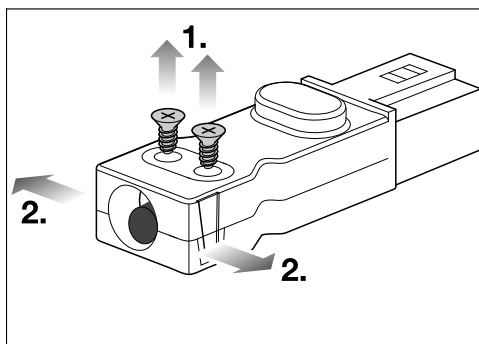
仅限由具备适当资格的电工连接开关系统的连接线。

开关系统的连接线必须遵照 H03VV-F 2 x 0.75 毫米² 类型，且长度不得超过 2.0 米。

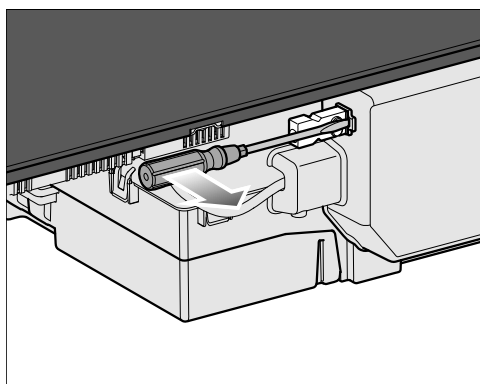
开关系统必须配备适合 230 伏，1 安的无电位触点。开关打开时关闭吸油烟机。

仅限使用经 DIBt 批准和测试的无线电开关系统（如窗口接触器开关、压力开关），并由授权专家（如建筑法规检查员）进行审批。

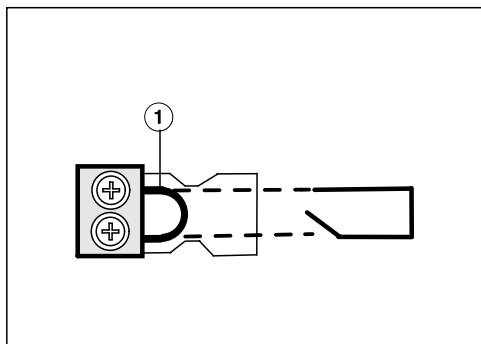
您将需要适当的外部开关系统文件来安全地连接和操作开关。



- 松开应力消除装置螺钉 ①，并从两侧 ② 打开外壳。
- 打开外壳。
- 取下塞子。



- 松开接线片，拔出插头。



- 将桥接器 ① 换为开关系统的连接线。
- 关闭外壳。
- 拧紧应力消除装置螺钉。
- 重新插入插头。

安装

齐平安装

- 制作操作台开槽切口。切记保留最小安全距离（参见“安装 – 安全距离”）。
- 将钻孔模板的顶部切割至操作台的厚度。将其放在橱柜后壁上，使 1 侧朝上。使用钻孔模板开通风道或即插即用适配器的开槽切口。

如果您没有钻孔模板，请参见“安装 – 后壁开槽切口 – 无钻孔模板”。


- 实木、瓷砖和玻璃操作台：
在操作台顶部边缘下方 5,5 毫米处安装木框（参见“安装尺寸 – 齐平安装”）。
- 将提供的密封条粘在灶具边缘下方。请勿在存在张力的情况下使用密封条。

即插即用适配器可能会脱落。
将灶具放在操作台上时，确保其未放在即插即用适配器的顶部。

- 将灶具的电源连接线向下穿过操作台开槽切口。
- 即插即用模式：从即插即用适配器末端的胶带上取下保护箔。
- 将灶具置于开槽切口正中位置。

陶瓷玻璃表面与操作台之间的间隙至少为 2 毫米。这是必需的，以便密封灶具。

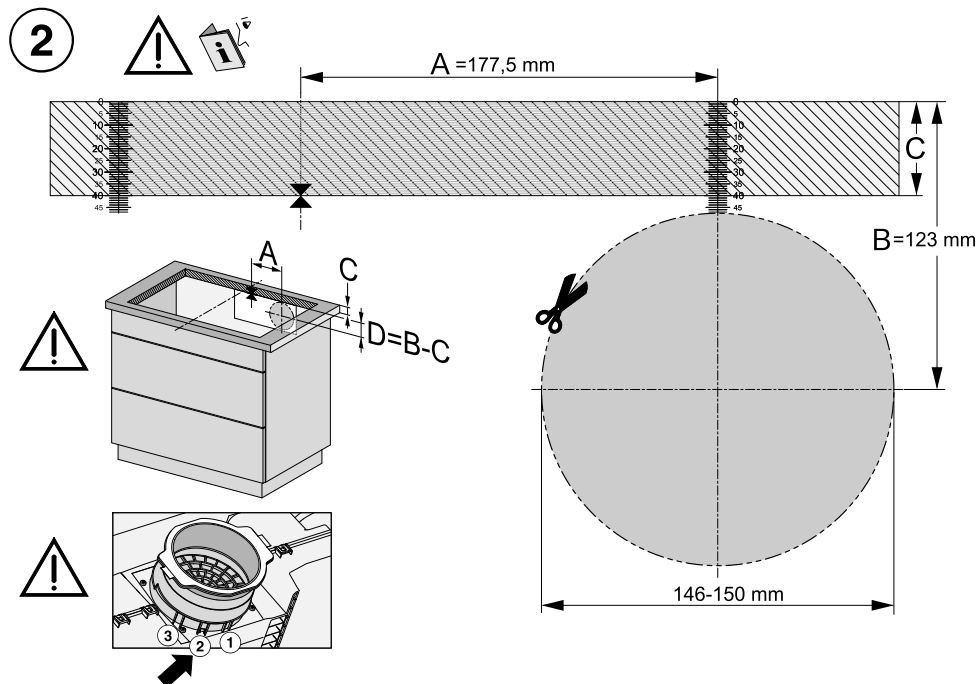
- 即插即用模式：将即插即用适配器与预钻孔对齐。将适配器按压到后壁上，直至卡入到位。
- 将灶具连接至电源。
- 检查灶具是否工作。
- 使用至少可以耐热 160°C 的硅胶密封胶对灶具与操作台之间的间隙进行密封。

 不合适的密封剂会造成损坏。
不合适的密封剂会损坏天然石材。
对于天然石材操作台和天然石材瓷砖，只能使用专为天然石材配制的硅胶密封胶。遵循制造商的说明。

后壁开槽切口 – 无钻孔模板

最好使用随电器提供的钻孔模板。仅当钻孔模板不可用时，才应遵循以下说明。

表面安装

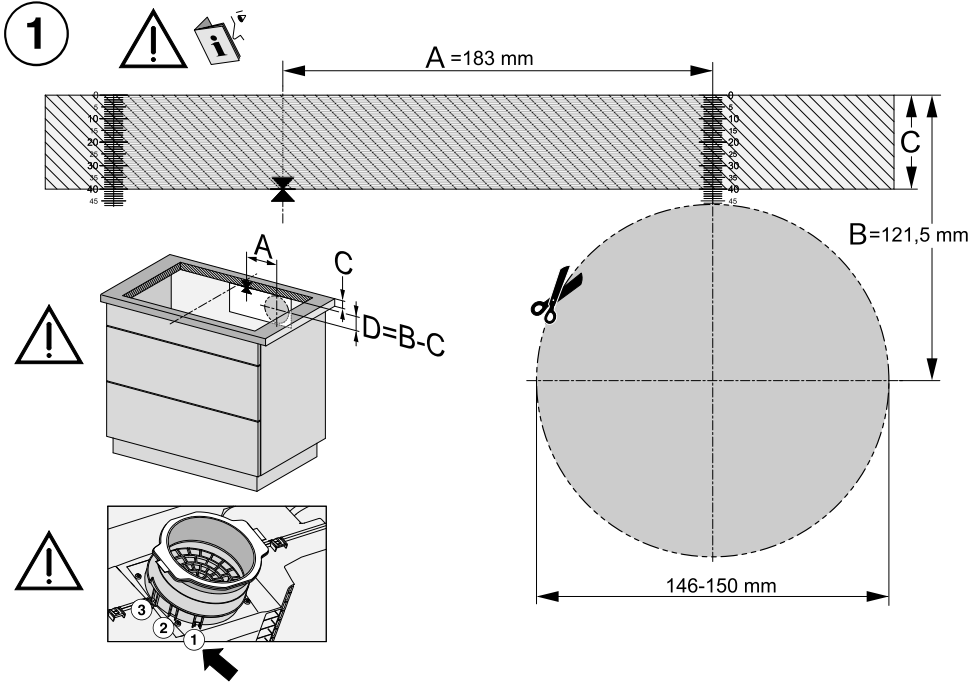


钻孔模板 2 侧的视图。不按比例。

- 测量操作台的厚度 (C)。
- 确定开槽切口最长边的中点。
- 标记距离中点右侧 177.5 毫米 (A) 的点。
- 标记距离 A 右端下方 (123 毫米 - C (操作台厚度)) 的点 (D)。
- 在该点周围锯出一个直径为 146-150 毫米的孔。
- 仅限即插即用模式：将即插即用适配器接入位置 2。

安装

齐平安装



钻孔模板 1 侧的视图。不按比例。

- 测量操作台的厚度 (C)。
- 确定开槽切口最长边的中点。
- 标记距离中点右侧 183 毫米 (A) 的点。
- 标记距离 A 右端下方 (121.5 毫米 - C (操作台厚度)) 的点 (D)。
- 在该点周围锯出一个直径为 146-150 毫米的孔。
- 仅限即插即用模式：将即插即用适配器接入位置 1。

管道

⚠ 如果同时使用吸油烟机和需要从同一个房间消耗氧气的加热电器，在某些情况下存在积聚有毒气体积聚的风险。

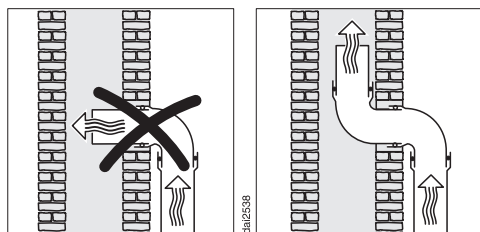
请务必遵守“注意事项与安全说明”。

吸油烟机的安装应该符合当地和国家建筑法规的要求。如有必要，应获得相关建筑法规检查员的审批。

吸油烟机有一个 $\varnothing 150$ 毫米的排气管。

- 排气管只可使用由不易燃材料制成的光滑管道或柔性排气软管。
- 若要在维持最低噪音水平的情况下实现高效的空气流量，请注意下列事项：
 - 排气管的横截面不得小于排气连接头的横截面（参见“电器尺寸”）。
 - 管道应该尽可能短且直。
 - 仅限使用宽半径弯管。
 - 排气管不得扭结或压缩。
 - 确保所有连接牢固且密闭。

切记，任何对气流的限制都会降低气流量并增加工作噪音。



- 若要将废气排入烟道，必须按照烟道的流动方向引导管道。
- 如果管道要水平铺设，则必须以向下倾斜的坡度铺设。这样可以确保冷凝水不会回流到风扇中。

- 如果管道要经过凉爽的房间、天花板空间等，不同区域之间的温度可能会有很大差异。这将需要解决冷凝的问题。管道将需要采取适当的隔热措施。

电气连接

⚠ 受伤危险。

Miele 对未经授权的安装、维护和维修工作不承担任何责任，因为这可能对用户造成危险。

对于因不正确的安装、维护或修理工作，或接地系统不当或故障（例如触电）造成的损害或伤害，Miele 不承担责任。

必须严格按照现行当地和国家安全条例，由具备资格且能够胜任的人员将该炉灶连接至主电源。

安装后确保所有电子部件都有防护罩，用户无法触及。

安装

总额定功率

参见铭牌

连接数据

连接数据参见铭牌。请确保它们与家用电源相匹配。

请参见布线图进行连接。

剩余电流装置

为强化安全，建议采用适当的剩余电流装置 (RCD) 保护电器，跳闸范围为 30 mA。


警告

此电器必须接地

断开装置

务必可以使用断开装置在所有极上断开炉灶和电源的连接。在关闭状态下，必须保持至少 3 毫米的接触距离。断开装置为过电流保护装置和剩余电流保护装置。

断开主电源

 触电风险。

如果在维修或售后服务工作期间电器与主电源连接，则存在触电风险。

断开后，确保电器不会被重新误开。

如要断开电器主电源，根据安装进行以下操作之一：

保险丝

- 完全移除保险丝。

自动断路器

- 按下（红色）测试按钮，直至中间（黑色）按钮弹起。

内置断路器

- 至少是类型 B 或 C 的断路器：将控制杆从 1（开启）转换至 0（关闭）。

剩余电流装置 (RCD)

- 将主开关从 1（开启）转换至 0（关闭），或按下测试按钮。


电源连接线

务必使用一根具有适当直径的 H 05 VV-F (PVC 绝缘) 型专用连接线将灶具连接到电源。

请参见布线图进行连接。（请注意，本电器仅在英国/澳大利亚/新西兰地区为单相供电）。

参见灶具上的铭牌，了解正确电压和额定负载。

更换电源连接线

 存在触电风险。

电源连接不当可能会导致触电。

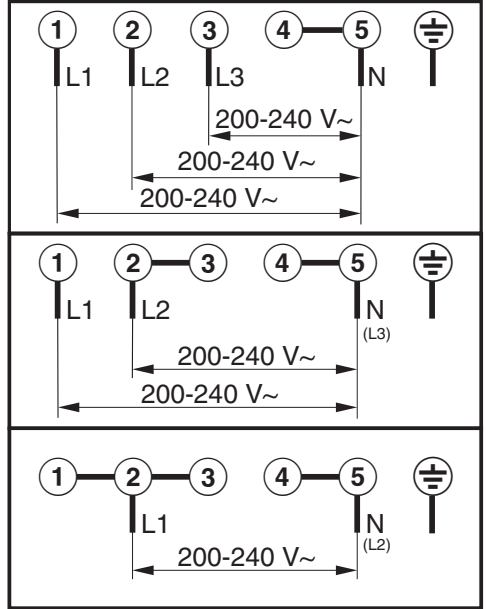
务必仅限由合格的电工更换电源线。

在更换电源线时，仅限使用具有合适横截面的电线类型 H 05 VV-F (PVC 绝缘)。可以从 Miele 订购合适的连接电线。

安装

布线图

某些连接方式在所有安装位置都不允许使用。
请确保遵守国家规定以及当地电力供应商的任何其他规定。



您可以在 www.miele.com/service 上查找可帮助您自行纠正故障以及有关 Miele 配件的信息。

若发生故障，请联系我们

若发生任何您无法自行解决的故障，请联系 Miele 售后服务部。

Miele 售后服务部的联系方式请参见本文件封底。

请注意，我们会出于培训目的而监听来电并录音，如果问题本可以按照本手册的描述解决，则会对服务访问收取电话费。

联系 Miele 时，请提供您的电器型号和序列号。您可以在铭牌上找到该信息。

铭牌

在此处粘贴随电器提供的额外铭牌。确保型号与本文档封底上指定的型号匹配。



保修

如需了解针对您所在国家的电器保修信息，请与 Miele 联系。请参见本手册末页的详细联系方式。

产品标准

该电器符合以下国家标准：

GB 21456

家用电磁灶能效限定值及能效等级

GB 4706.1

家用和类似用途电器的安全 第1部分:通用要求

GB 4706.22

家用和类似用途电器的安全 驻立式电灶、灶台、烤箱及类似用途器具的特殊要求

该表显示了自所附产品销售日期起，可在Miele电子电气产品供应链中发现此类物质的地方。该表系按照SJ/T 11364的规定编制。

部件名称	有害物质					
	Pb	Hg	Cd	Cr (VI)	PBB	PBDE
电缆，电缆组件 和配线	x	o	o	o	o	o
电气和电子零件	x	o	x	o	o	o
金属零件	x	o	o	o	o	o

Pb=铅；Hg=汞；Cd=镉；Cr(VI)=六价铬；PBB=多溴联苯；PBDE=多溴二苯醚

o = 表示零件中所有均质材料中的有害物质含量低于GB/T 26572标准的相关限量。

x = 表示零件中至少一种均质材料中的有害物质含量高于GB/T 26572标准的相关限量。

所附全部产品及其部件的环保使用期限（EFUP）与此处所示符号相符，除非另有标记。某些现场可替换零件具有不同的环保使用期限（如电池模块），所以另有相应标记。当产品在正常情况下运行时，环保使用期限方为有效。



本产品符合国家《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》的要求。

美诺电器有限公司

上海市静安区石门一路82号

邮编：200040

电话：+86 21 6157 3500

传真：+86 21 6157 3511

Miele Electrical Appliances Co., Ltd.

No. 82 Shi Men Yi Road

Jing An District

Shanghai 200040, PRC

Tel.: +86 21 6157 3500

Fax: +86 21 6157 3511

美诺中国售后服务

Miele China Service

Hotline 客户关爱热线：4006 306 306

(周一至周日 09:00 - 18:00, 国家法定节假日除外)

Email: info@miele.cn

www.miele.cn

关注 **Miele** 官方微信公众号



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

KMDA 7272 FR-A, KMDA 7272 FR-U,
KMDA 7272 FL-A, KMDA 7272 FL-U